

Vielen Dank!

Wir sind überzeugt, dass dieses Werkzeug Ihre Erwartungen übertreffen wird und wünschen Ihnen viel Freude damit.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch und beachten Sie die Sicherheitshinweise.

Lieferumfang

- 1x Bohrhammer
- 1x Zusatzhandgriff
- 1x Staubfänger
- 1x Bohrtiefen-Anschlag
- 1x Schmierfett

Falls Teile fehlen oder beschädigt sind, wenden Sie sich bitte an Ihren HORNBACH-Markt.

Inhaltsverzeichnis

Lieferumfang	1
Zeichenerklärung	1
Sicherheitshinweise	2
Konformitätserklärung	5
Produktübersicht	6
Bestimmungsgemäße Verwendung	6
Verwendung des Werkzeugs	6
Technische Daten	8
Geräusch und Vibration	8
Pflege und Wartung	9
Entsorgung	9
Garantie / DE / CH / AT / LU	9

Zeichenerklärung



Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch auf.



Achtung! Unfall- und Verletzungsgefahr sowie schwere Sachschäden möglich.



Zur Vorbeugung von Augenverletzungen Schutzbrille tragen.



Zur Vorbeugung von Gehörschäden Gehörschutz tragen.



Zum Schutz der Hände Schutzhandschuhe tragen.



Zum Schutz der Atemwege Staubmaske tragen.



Das Werkzeug nicht im Freien oder in feuchter Umgebung verwenden.



Schutzklasse II

Sicherheitshinweise

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE ZU ELEKTROWERKZEUGEN



WARNUNG: Alle Sicherheitshinweise und Anweisungen durchlesen. Die Nichtbefolgung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Körperverletzungen führen.

Alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für späteren Gebrauch aufbewahren.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1 SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

- a) **Den Arbeitsplatz sauber halten und für gute Beleuchtung sorgen.** Unordentliche oder dunkle Bereiche erhöhen die Unfallgefahr.
- b) **Elektrowerkzeuge nicht in Bereichen mit Explosionsgefahr verwenden, z. B. in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, welche Staub oder Dämpfe entzünden können.
- c) **Kinder und Umstehende bei Benutzung des Elektrowerkzeugs aus der näheren Umgebung fernhalten.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2 ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- a) **Stecker von Elektrowerkzeugen müssen den Steckdosen entsprechen. Niemals die Schutzkontakte entfernen oder Änderungen am Stecker vornehmen. Geerdete Elektrowerkzeuge nicht mit Adaptersteckern verwenden.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen reduzieren die Stromschlaggefahr.
- b) **Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie z. B. Rohren, Heizkörpern, Herden oder Kühlschränken meiden.** Bei Körperkontakt zu geerdeten Oberflächen besteht erhöhte Stromschlaggefahr.

- c) **Elektrowerkzeuge nicht dem Regen oder der Feuchtigkeit aussetzen.** In das Elektrowerkzeug gelangendes Wasser erhöht die Stromschlaggefahr.
- d) **Zweckfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb von Elektrowerkzeugen in einem feuchten Bereich unvermeidlich ist, das Gerät an eine mit Fehlerstromschutzschalter (FI) geschützte Steckdose anschließen.** Die Verwendung eines FI-Schalters reduziert die Stromschlaggefahr.

3 PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- a) **Bei Verwendung von Elektrowerkzeugen aufmerksam und konzentriert arbeiten und Vernunft walten lassen. Das Werkzeug nicht bei Müdigkeit oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten verwenden.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Arbeiten mit Elektrowerkzeugen kann zu schweren Körperverletzungen führen.
- b) **Persönliche Schutzausrüstung benutzen. Immer Augenschutz tragen.** Durch eine den Bedingungen entsprechende Schutzausrüstung wie beispielsweise Staubmasken, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz wird das Verletzungsrisiko verringert.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerk-

zeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) **Vor dem Einschalten des Werkzeugs Einstellwerkzeuge oder -Schlüssel entfernen.** Ein an einem drehenden Bauteil belassenes Werkzeug oder Schlüssel kann zu Körperverletzungen führen.
- e) **Keine Selbstüberschätzung. Jederzeit auf einen sicheren Stand achten und das Gleichgewicht halten.** Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unerwarteten Situationen.
- f) **Geeignete Kleidung tragen. Keine weite Kleidung oder Schmuck tragen. Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fernhalten.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wähnen Sie sich bitte nicht zu sehr in Sicherheit und ignorieren Sie nicht die Sicherheitsregeln, auch wenn Sie durch häufigen Gebrauch mit dem Werkzeug gut vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4 SORGFÄLTIGER UMGANG MIT UND GEBRAUCH VON ELEKTROWERKZEUGEN

- a) **Das Elektrowerkzeug nicht überlasten. Für die Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug verwenden.** Mit dem richtigen Elektrowerkzeug kann besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich gearbeitet werden.
- b) **Kein Elektrowerkzeug verwenden, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, welches sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vorneh-**

men, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

- d) **Unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Nicht zulassen, dass Personen das Elektrowerkzeug benutzen, welche mit diesem oder den vorliegenden Anweisungen nicht vertraut sind.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Elektrowerkzeuge müssen gepflegt werden. Kontrollieren, ob bewegliche Teile fehlerhaft justiert sind oder klemmen, ob Teile gebrochen sind oder ob Bedingungen vorliegen, welche die Funktion des Werkzeuges beeinträchtigen. Bei Beschädigungen Werkzeug vor Gebrauch reparieren lassen.** Viele Unfälle sind die Folge von schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Schneidwerkzeuge scharf und sauber halten.** Ordnungsgemäß gepflegte Werkzeuge mit scharfen Schneiden neigen nicht zum Klemmen und sind leichter handzuhaben.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett halten.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5 SERVICE

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

MASCHINENSPEZIFISCHE SICHERHEITSHINWEISE FÜR BOHRHÄMMER

- a) **Gehörschutz tragen.** Lärmbelastung kann zu Hörverlust führen.
- b) **Den / die Zusatzhandgriff(e) verwenden, falls im Lieferumfang enthalten.** Kontrollverlust kann zu Körperverletzungen führen.
- c) **Das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen halten, falls während der Verwendung die Gefahr besteht, dass versteckt liegende Kabel oder das Netzkabel des Werkzeugs vom Schneidwerkzeug getroffen werden.** Der Kontakt von Schneidwerkzeugen mit unter Spannung stehenden Leitungen kann dazu führen, dass ungeschützte Metallteile des Elektrowerkzeugs ebenfalls unter Spannung stehen und der Benutzer einen Stromschlag erleidet.
- d) **Einen Metalldetektor verwenden, um festzustellen, ob sich im Arbeitsbereich versteckt liegende Gas- oder Wasserleitungen befinden, oder den zuständigen Energiedienstleister vor Beginn der Arbeiten um Unterstützung bitten.** Das Treffen oder Einschneiden einer Gasleitung führt zu Explosionen. In ein Elektrogerät eindringendes Wasser kann zu tödlichen Stromschlägen führen.
- e) **Das Netzkabel vom rotierenden Bohrer fernhalten. Das Netzkabel nicht um den Arm oder das Handgelenk wickeln.** Falls sich das Netzkabel im rotierenden Bohrer verfängt, kann dies zu Verwickelungen und somit zu schweren Körperverletzungen führen.
- f) **Eine Körperstellung vermeiden, durch welche Sie zwischen Werkzeug bzw. seitlichem Handgriff und Wand bzw. Säule eingeklemmt werden können.** Falls der Bohrer im Werkstück klemmt oder blockiert, kann es in Folge des Reaktionsdrehmoments zu Quetschungen an Händen oder Beinen kommen.
- g) **Nicht mit einem Hammer oder Vorschlaghammer auf einen eingeklemmten oder blockierten Bohrer schlagen, um diesen zu entfernen.** Metallsplitter des Bohrers könnten abspringen und Sie oder anwesende Personen treffen.
- h) **Das Werkzeug erst ablegen, nachdem der Bohrer oder das Einsatzwerkzeug vollständig zum Stillstand gekommen ist. Keine stumpfen oder beschädigten Bohrer oder Einsatzwerkzeuge verwenden.** Stumpfe oder beschädigte Bohrer neigen eher zum Klemmen im Werkstück.
- i) **Bei Entnahme des Bohrers Hautkontakt mit dem Bohrer vermeiden, und geeignete Schutzhandschuhe zum Anfassen des Bohrers oder Einsatzwerkzeugs verwenden.** Nach längerer Verwendung können Einsatzwerkzeuge stark erhitzt sein.
- n) **Das Elektrowerkzeug nicht laufen lassen, während Sie es tragen.** Der rotierende Bohrer kann Kleidungsstücke erfassen und somit zu Verletzungen führen.

Konformitätserklärung

 Wir erklären, dass das unter **Technische Daten** beschriebene Produkt

Pattfield®
ERGO TOOLS

1000 W Bohrhammer PE-1000BH

hergestellt für:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany

den folgenden Richtlinien entspricht:

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
EMV-Richtlinie 2014/30/EU

und folgenden anwendbaren harmonisierten
Normen entspricht:

EN 60745-1:2009+A11
EN 60745-2-6:2010
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Leitung Qualitätsmanagement, Umwelt & CSR
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der
technischen Unterlagen

Bornheim, der 20.09.2017

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany

Produktübersicht

- 1** Verriegelungstaste Bohrtiefenanschlag
- 2** Rasthülse
- 3** Bohrfutter
- 4** Zusatzhandgriff
- 5** Ein-/Ausschalter
- 6** Umschalter Hammerbohren / Meißeln (oben)
- 7** Umschalter Hammerbohren / Bohren (hinten)
- 8** Netzkabel

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Werkzeug ist zum Hammerbohren in Beton, Ziegelstein und Stein bestimmt. Es kann zum einfachen Bohren von Metall und Holz oder nur mit der Hammerfunktion zum Meißeln von Ziegelstein, Beton und Mauerwerk verwendet werden. Das Werkzeug ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Jegliche anderweitige Verwendung oder Veränderung des Werkzeugs wird als unsachgemäße Verwendung betrachtet und kann erhebliche Gefahren verursachen.

Verwendung des Werkzeugs

- 1.** Den Netzstecker in eine geeignete Steckdose einstecken (siehe "Technische Daten").
- 2.** Zum Einschalten des Werkzeugs den Ein-/Ausschalter **5** gedrückt halten.
- 3.** Sicherstellen, dass das Werkstück nicht wegrutschen kann. Mit der Arbeit beginnen, dabei das Werkzeug mit beiden Händen sicher halten.
- 4.** Zum Ausschalten des Werkzeugs den Ein-/Ausschalter **5** loslassen.

MONTAGE DES HANDGRIFFES

- 1** Die Schraube am Zusatzhandgriff **4** lösen, und den Zusatzhandgriff **4** auf den Bohrhammer schieben.

- 2** Den gewünschten Winkel einstellen und den Zusatzhandgriff **4** fest anziehen.



Vorsicht! Sicherstellen, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist.

MEISSEL ODER BOHRER EINSETZEN

- 1** Die Verriegelungshülse **2** nach hinten schieben. Den SDS-Max-Meißel oder -Bohrer in das Bohrfutter **3** einsetzen.

- 2** Die Verriegelungshülse **2** lösen und Meißel oder Bohrer auf festen Sitz prüfen.

Zum Entnehmen des Meißels oder Bohrers die Verriegelungshülse **2** nach hinten schieben und den Meißel bzw. Bohrer herausziehen.



Vorsicht! Sicherstellen, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist; Schutzhandschuhe tragen.

BOHRTIEFEN-ANSCHLAG

- 1 Auf die Verriegelungstaste **1** drücken und den Bohrtiefenanschlag in den Zusatzhandgriff **4** einschieben.

- 2 Den gewünschten Abstand des Bohrtiefenanschlags einstellen und die Verriegelungstaste lösen.



Vorsicht! Sicherstellen, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist.

STAUBFÄNGER

- 1 Den Staubfänger am Meißel oder Bohrer anbringen.

- 2 Der Staubfänger verhindert, dass beim Überkopfborehen Bohrstaub auf den Benutzer oder in das Werkzeug fällt.



Vorsicht! Sicherstellen, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist.

BOHRFUNKTION

- 1 Den oberliegenden Umschalter Hammerbohren / Meißeln **6** auf Hammerbohren stellen **T**.

- 2 Den hintenliegenden Umschalter Hammerbohren / Bohren **7** auf Bohren stellen **1**.



Vorsicht! Betriebsart nur am ausgeschalteten Werkzeug einstellen.

MEISSELFUNKTION

- 1 Den oberliegenden Umschalter Hammerbohren / Meißeln **6** auf Meißeln stellen **T**.

- 2 Den hintenliegenden Umschalter Hammerbohren / Bohren **7** auf Hammerbohren stellen **T**.



Vorsicht! Betriebsart nur am ausgeschalteten Werkzeug einstellen.

HAMMERBOHRFUNKTION

- 1 Den oberliegenden Umschalter Hammerbohren / Meißeln **6** auf Hammerbohren stellen **T**.

- 2 Den hintenliegenden Umschalter Hammerbohren / Bohren **7** auf Hammerbohren stellen **T**.



Vorsicht! Betriebsart nur am ausgeschalteten Werkzeug einstellen.

Technische Daten

Nennspannung	230-240 V / ~50 Hz
Anschlußleistung	1000 W
Leerlaufdrehzahl (n_0)	900 U/min
Schlagzahl	4400 1/min
Schlagenergie	4,0 J
Max. Bohrdurchmesser	Beton 26 mm Stahl 13 mm Holz 40 mm
Nettogewicht	4,0 kg
Schutzklasse	□ / II
Schalldruckpegel (L_{pA})	94 dB(A) / Messunsicherheitsfaktor K = 3 dB(A)
Schalleistungspegel (L_{WA})	105 dB(A) / Messunsicherheitsfaktor K = 3 dB(A)
Max. Schwingungsemission	Schlagbohren in Beton: $a_{h,HD} = 11,1 \text{ m/s}^2$ / Messunsicherheitsfaktor K = 1,5 m/s^2 Meißeln: $a_{h,CHeq} = 25,3 \text{ m/s}^2$ / Messunsicherheitsfaktor K = 1,5 m/s^2

Geräusch und Vibration

Die in dieser Anleitung angegebenen Werte wurden entsprechend einem gemäß EN 60745 genormten Messverfahren gemessen und können für den Vergleich von Werkzeugen untereinander verwendet werden.

Sie können auch für eine vorläufige Einschätzung der Belastung herangezogen werden. Die deklarierten Schwingungsdaten repräsentieren die hauptsächlichen Anwendungen des Werkzeugs, wobei die Schwingungsdaten bei anderen Anwendungen des Werkzeugs oder ungenügender Wartung abweichen können. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Für eine genaue Einschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Zum Schutz des Anwenders vor den Auswirkungen von Schwingungen können zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen ergriffen werden: Wartung des Werkzeugs und der Einsatzwerkzeuge, Warmhalten der Hände, Organisation von Arbeitsabläufen.

Pflege und Wartung



Achtung! Sicherstellen, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist.

- Das Werkzeug immer sauber und trocken halten und vor Öl oder Fett schützen.
- Zum Schutz der Augen während der Reinigung eine Schutzbrille tragen.
- Für eine sichere und sachgemäße Verwendung das Gerät und die Belüftungsschlitze immer sauber halten.
- Die Lüftungsgitter am Motor und am Ein-/Ausschalter auf Staub oder Fremdkörper kontrollieren. Staubansammlungen mit einer weichen Bürste entfernen.
- Das Werkzeuggehäuse bei Bedarf mit einem weichen, feuchten Tuch abwischen. Ein mildes Reinigungsmittel kann verwendet werden, jedoch kein Alkohol, Benzin oder andere Reinigungsmittel.
- Auf keinen Fall ätzende Reinigungsmittel zum Reinigen von Kunststoffteilen verwenden.
- Alle beweglichen Teile regelmäßig schmieren.
- Alle Befestigungen regelmäßig kontrollieren. Diese können sich in Folge der Vibrationen mit der Zeit lösen.



Achtung! Falls das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, dessen technischen Kundendienst oder von einer ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

Entsorgung



Das Symbol „durchgestrichene Mülltonne“ erfordert die separate Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE). Solche Geräte können gefährliche und umweltgefährdende Stoffe enthalten. Diese Werkzeuge sind an einer ausgewiesenen Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten zu entsorgen und dürfen **nicht** im unsortierten Hausmüll entsorgt werden. Dadurch tragen Sie zum Schutz der Ressourcen und der Umwelt bei. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die örtlichen Behörden.

Kinder dürfen auf keinen Fall mit Kunststoffbeuteln und Verpackungsmaterial spielen, da Verletzungs- bzw. Erstickungsgefahr besteht. Solches Material sicher lagern oder auf umweltfreundliche Weise entsorgen.

Garantie / DE / CH / AT / LU

Dieser Artikel der Marke Pattfield wurde nach den modernsten Fertigungsmethoden hergestellt und unterliegt einer ständigen strengen Qualitätskontrolle.

Deutschland:

Die HORNBACH Baumarkt AG,
Hornbachstraße 11, 76879 Bornheim

Schweiz:

Die HORNBACH Baumarkt (Schweiz) AG,
Schellenrain 9, CH-6210 Sursee

Österreich:

Die HORNBACH Baumarkt GmbH, IZ. NÖ-Süd, Str.3, Obj.64, 2355 Wiener Neudorf

Luxemburg:

Die HORNBACH Baumarkt (Luxemburg) AG,
31 Rue du Puits Romain, 8070 Bertrange
(nachfolgend Garantiegeber), garantiert entsprechend den nachfolgenden Bestimmungen für die Qualität der Maschinen.

1. Garantiezeit

Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie zum Nachweis des Kaufdatums den Originalkassenbon oder die Originalrechnung gut auf.

2. Umfang der Garantie

Die Garantie gilt ausschließlich für Fabrikations- oder Materialfehler. Die Garantie gilt nur bei Verwendung des Artikels im privaten Gebrauch.

Die Garantie gilt nicht für Mängel, die auf

- missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendung,
- Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen,
- Schäden durch Nichtbeachtung der Montage- oder Gebrauchsanleitung,
- den Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart,
- eine nicht fachgerechte Installation,
- eine Überlastung des Gerätes,
- eine Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör,
- Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen,
- Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät,
- Verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß
- den gewerblichen Gebrauch

zurückzuführen sind.

Nicht von der Garantie erfasst sind des Weiteren Schäden an Verschleißteilen, die auf normalen Verschleiß zurückzuführen sind. Die Garantie umfasst auch keine Begleitschäden oder Folgeschäden sowie mögliche Ein- und Ausbaurkosten im Garantiefall.

3. Leistungen aus der Garantie

Während der Garantiezeit prüft der Garantiegeber den defekten Artikel um festzustellen, ob ein Garantiefall vorliegt. Liegt ein Garantiefall vor, dann repariert oder tauscht der Garantiegeber den Artikel auf seine Kosten. Sofern der Artikel im Zeitpunkt des Garantiefalls

nicht mehr lieferbar ist, ist der Garantiegeber berechtigt, den Artikel gegen ein ähnliches Produkt auszutauschen. Der ausgetauschte Artikel oder Teile dieses gehen in das Eigentum des Garantiegebers über.

Die Garantieleistungen (Reparatur oder Austausch) verlängern die Garantiezeit nicht. Durch die Garantieleistungen entsteht auch keine neue Garantie.

Luxemburg: Während einer Reparatur besteht kein Anspruch auf einen Ersatzartikel.

Die Wahl der Garantieleistungen (Reparatur oder Austausch) erfolgt nach freiem Ermessen des Garantiegebers. Es besteht kein Anspruch auf eine bestimmte Garantieleistung oder die Rückerstattung des Kaufpreises.

4. Inanspruchnahme der Garantie

Bitte wenden Sie sich für die Inanspruchnahme der Garantie an den nächsten HORNBACH-Baumarkt.

Diesen finden Sie unter www.hornbach.com.

Die Inanspruchnahme der Garantie kann nur bei Vorlage des defekten Artikels und des Originalkassenbons oder der Originalrechnung erfolgen.

5. Gesetzliche Rechte

Ihre gesetzlichen Rechte aus Gewährleistung und Produkthaftung werden durch die Garantie nicht eingeschränkt.

Luxemburg: Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte für Verbraucher (Konformitätsgewährleistung gemäss des luxemburgischen Code de la consommation sowie Konformitätsanspruch bei Übergabe und Garantie gegen verdeckte Mängel des luxemburgischen Code civil) werden durch die Garantie nicht eingeschränkt. Die Konformitätsgewährleistung gemäß des luxemburgischen Code de la consommation dauert zwei (2) Jahre ab Lieferung des Artikels.

Merci !

Nous sommes convaincus que cet outil dépassera vos attentes et vous souhaitons beaucoup de plaisir à l'utiliser.

S'assurer de lire entièrement le présent manuel et d'observer les consignes de sécurité.

Fournitures

- 1x Marteau rotatif
- 1x Poignée auxiliaire
- 1x Recouvrement anti-poussière
- 1x Jauge de profondeur
- 1x Graisse

Si des pièces sont manquantes ou endommagées, contacter son magasin HORNBACH.

Table des matières

Fournitures	11
Symboles	11
Consignes de sécurité	12
Déclaration de conformité	15
Vue d'ensemble du produit	16
Utilisation prévue	16
Utilisation de l'outil	16
Caractéristiques techniques	18
Bruits & Vibrations	18
Entretien & Maintenance	19
Élimination	19
Garantie / CH / LU	19

Symboles



Lire attentivement le présent manuel de l'utilisateur et le conserver pour s'y reporter ultérieurement.



Avertissement d'accidents et de blessures corporelles et de dommages matériels importants.



Porter des lunettes de sécurité pour protéger ses yeux.



Porter une protection auditive pour protéger ses oreilles.



Porter des gants de protection pour se protéger les mains.



Porter un masque anti-poussière pour protéger vos voies respiratoires.



Ne pas utiliser l'outil à l'extérieur, ni dans des milieux humides.



Indice de protection II

Consignes de sécurité

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX RELATIFS À LA SÉCURITÉ DE L'OUTIL ÉLECTRIQUE



AVERTISSEMENT Lire l'ensemble des avertissements de sécurité et des consignes. Le non-respect des avertissements et consignes peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conserver l'ensemble des avertissements et consignes pour s'y reporter ultérieurement.

Le terme « outil électrique » dans les avertissements désigne les outils alimentés sur secteur (filaires) ou les outils alimentés par batterie (sans fil).

1 SÉCURITÉ DE LA ZONE DE TRAVAIL

- a) **Maintenir la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
- b) **Ne pas utiliser de machines dans des atmosphères explosives, notamment en cas de présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques génèrent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou vapeurs.
- c) **Tenir les enfants et les spectateurs à l'écart pendant l'utilisation d'un outil électrique.** Des distractions peuvent faire perdre le contrôle de l'outil.

2 SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- a) **Les fiches des outils électriques doivent correspondre aux prises secteur. Ne jamais modifier les fiches, de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser de connecteurs adaptateurs sur les outils électriques avec conducteur de terre.** Des fiches non modifiées et des prises secteur adaptées permettent de minimiser les risques d'électrisation.
- b) **Éviter tout contact corporel avec des surfaces reliées ou mises à la terre**

telles que les tuyauteries, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Le risque de choc électrique est accru si le corps est en contact avec la terre.

- c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** Si de l'eau pénètre dans un outil électrique, cela augmente le risque de choc électrique.
- d) **Ne pas abîmer le câble d'alimentation. Ne jamais se servir du câble pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le câble à l'abri de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des éléments mobiles.** Les câbles d'alimentation endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Lors de l'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser une rallonge adaptée à l'utilisation en extérieur.** L'utilisation d'un câble adapté à une utilisation en extérieur réduit les risques d'électrisation.
- f) **Si l'utilisation d'un outil électrique dans un environnement humide est inévitable, le brancher à une installation pourvue d'un interrupteur différentiel.** L'utilisation d'un interrupteur différentiel diminue les risques de choc électrique.

3 SÉCURITÉ DE LA PERSONNE

- a) **Lors de l'utilisation d'un outil électrique, rester attentif, se concentrer sur son travail et faire preuve de bon sens. Ne pas utiliser d'outil électrique en cas de fatigue, ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un instant d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique peut causer des blessures graves.
- b) **Utiliser des équipements de protection individuels. Toujours porter des protections oculaires.** Les équipements de protection tels que masques à poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protection auditive, utilisés dans des conditions appropriées, réduiront les risques de blessures.
- c) **Éviter tout démarrage imprévu. S'assurer que l'interrupteur est positionné sur « OFF » (arrêt) avant de brancher l'appareil à une alimentation secteur et/ou**

à un bloc de batterie, de soulever ou de transporter l'outil. Le fait de porter un outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher un outil électrique dont l'interrupteur est positionné sur « ON » (marche) favorise les accidents.

d) **Retirer les clés ou dispositifs de réglage avant de mettre en service l'outil électrique.** Une clé ou un dispositif de réglage fixé à un élément en rotation de l'outil électrique peut provoquer des blessures.

e) **Éviter les situations d'équilibre précaire. Conserver à tout moment une posture et un équilibre stables.** Cela permet de mieux contrôler l'outil électrique dans les situations inattendues.

f) **Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Maintenir les cheveux, vêtements et gants à l'écart des éléments mobiles.** Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs peuvent se prendre dans les éléments mobiles.

g) **Si des équipements sont fournis pour le raccordement d'un système d'extraction et de collecte de poussières, s'assurer qu'ils sont correctement raccordés et utilisés.** L'utilisation d'un collecteur de poussières peut réduire les risques liés à la poussière.

h) La familiarisation acquise par l'utilisation fréquente des outils ne doit pas pousser à la complaisance et à la négligence des principes de sécurité de l'outil. Un acte de négligence peut causer de graves blessures en une fraction de seconde.

4 UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL ÉLECTRIQUE

a) **Ne pas forcer sur l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à l'usage.** Un outil électrique approprié sera mieux adapté et plus sûr pour effectuer la tâche à la vitesse pour laquelle il a été conçu.

b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de le mettre en ou hors service.** Tout outil électrique qui ne peut être commandé par l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.

c) **Débrancher la fiche de la prise secteur et/ou du bloc de piles avant tout réglage, changement d'accessoire ou rangement de l'outil électrique.** Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage intempestif de l'outil électrique.

d) **Ranger les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants et ne pas permettre à des personnes qui ne sont pas familiarisées avec l'outil électrique ou la présente notice de s'en servir.** Les outils électriques sont dangereux dans les mains d'utilisateurs non formés.

e) **Entretien des outils électriques. Vérifier le bon alignement, l'absence de blocage des éléments mobiles, de ruptures de pièces et de tout autre état pouvant nuire au bon fonctionnement de l'outil électrique. En cas de détérioration, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.

f) **Garder les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils de coupe correctement entretenus et dont les bords sont aiguisés bloquent moins fréquemment et sont plus faciles à maîtriser.

g) **Utiliser les outils électriques, les accessoires et les embouts d'outil, etc. conformément à la présente notice, en tenant compte des conditions de travail et des tâches à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des tâches autres que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.

h) **Garder les poignées et les surfaces de saisie sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.** Ne pas laisser des poignées et des surfaces de saisie glissantes pour une manipulation en toute sécurité et un contrôle de l'outil dans des situations inattendues.

5 SERVICE

a) **Faire réparer l'outil électrique par un réparateur agréé qui n'utilisera que des pièces détachées identiques.** Cela permet de conserver la fiabilité de l'outil électrique.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES À LA MACHINE POUR LES MATEAUX ROTATIFS

- a) **Porter des protections auditives.** Une exposition aux bruits peut causer une perte d'audition.
- b) **Utiliser une/des poignée(s) auxiliaire(s) si elle(s) est/sont fournie(s) avec l'outil.** Une perte du contrôle peut causer des blessures corporelles.
- c) **Maintenir l'outil électrique par des surfaces de préhension isolées lors de la réalisation d'une opération où l'accessoire coupant est susceptible d'entrer en contact avec un câblage dissimulé ou son propre câble d'alimentation.** Des accessoires coupants en contact avec un câble sous tension peuvent mettre sous tension des pièces métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer une électrisation de l'utilisateur.
- d) **Utiliser un détecteur de métal pour déterminer la présence de flexibles de gaz ou d'eau dans la zone de travail ou consulter l'entreprise locale de service public pour une assistance avant procéder à la mise en service.** Un choc ou une entaille dans une conduite de gaz entraînera une explosion. L'infiltration d'eau dans un appareil électrique peut causer une électrocution.
- e) **Placer le cordon à l'écart de la mèche rotative. Ne pas enrouler le cordon autour du bras ou du poignet.** Si le cordon s'entremêle avec la mèche de repoussage, il risque de vous emprisonner, causant de graves blessures corporelles.
- f) **Se placer de façon à éviter d'être pris entre l'outil ou la poignée latérale et les murs ou les poteaux.** Si la mèche est coincée ou bloquée dans la pièce à usiner, le couple de réaction risque de comprimer la main ou la jambe.
- g) **Ne pas cogner avec un marteau portatif, ni un marteau de forgeron lors d'une tentative d'extraction d'une mèche coincée ou bloquée.** Des fragments de métal provenant de la mèche peuvent sortir et

vous heurter, vous-même ou les personnes se trouvant à vos côtés.

- h) **N'abaisser jamais l'outil jusqu'à ce que la mèche ou l'accessoire soit arrivé à un arrêt total. Ne pas utiliser des mèches et des accessoires émoussés ou endommagés.** Les mèches émoussées ou endommagées ont davantage tendance à rester coincées dans la pièce à usiner.
- i) **Lors de l'extraction de la mèche de l'outil, éviter tout contact avec la peau et utiliser des gants de protection adaptés lors de la saisie de la mèche ou de l'accessoire.** Des accessoires peuvent être brûlants après une utilisation prolongée.
- j) **Ne pas faire fonctionner l'outil en le portant sur le côté.** La mèche de repoussage risque de s'emmêler avec les vêtements et de provoquer des blessures.

Déclaration de conformité

CE Nous déclarons que le produit décrit dans les **Caractéristiques techniques** :

Pattfield®
ERGO TOOLS

Marteau rotatif 1000 W PE-1000BH

fabriqué pour :

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Allemagne

est conforme aux directives suivantes :

Directive machines 2006/42/CE
Directive CEM 2014/30/UE

et respecte les normes harmonisées applicables suivantes :

EN 60745-1:2009+A11
EN 60745-2-6:2010
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Direction Management de la qualité, environnement & CSR
Responsable du recueil des documents techniques

Bornheim, le 20.09.2017

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Allemagne

Vue d'ensemble du produit Utilisation prévue

- 1** Bouton de verrouillage de la jauge de profondeur
- 2** Douille de verrouillage
- 3** Mandrin
- 4** Poignée auxiliaire
- 5** Interrupteur Marche/Arrêt
- 6** Perceuse à percussion supérieure / changement marteau
- 7** Perceuse à percussion arrière / changement foret
- 8** Câble d'alimentation

L'outil est destiné à un perçage à percussion dans le béton, la brique et la pierre. Il peut être réglé sur la rotation uniquement pour un perçage dans le métal ou le bois ainsi que sur la fonction marteau uniquement pour buriner la brique, le béton et les produits de maçonnerie. L'appareil n'est pas destiné à un usage commercial.

Toute autre utilisation ou modification apportée à l'outil est considérée comme non conforme et risque d'engendrer des dangers considérables.

Utilisation de l'outil

- 1.** Raccorder la fiche secteur à une prise électrique appropriée (voir « Caractéristiques techniques »)
- 2.** Pour mettre l'outil en service l'outil, appuyer et maintenir l'interrupteur Marche / Arrêt **5**.
- 3.** S'assurer que la pièce à usiner ne peut pas glisser. Commencer de travailler tout en maintenant l'outil fermement des deux mains.
- 4.** Pour mettre l'outil hors service, relâcher l'interrupteur Marche / Arrêt **5**.

UTILISER LA POIGNÉE

- 1** Relâcher le noeud coulant de la poignée auxiliaire **4** et le faire glisser dans le marteau rotatif.

- 2** Réglez l'angle souhaité et serrez la poignée auxiliaire **4** en toute sécurité.



Attention ! S'assurer que l'outil est hors service et débranché.

AJUSTER LE BURIN OU LE FORET

- 1** Faire glisser la douille de verrouillage **2** vers l'arrière. Insérer le foret ou le burin SDS-plus dans le mandrin **3**.

- 2** Relâcher la douille de verrouillage **2** et vérifier si le burin ou le foret est bien fixé.

Pour retirer le burin ou le foret, faire glisser la douille de verrouillage **2** vers l'arrière et tirer le burin ou le foret.



Attention ! S'assurer que l'outil est hors service et débranché et porter des gants de protection.

JAUGE DE PROFONDEUR

- 1** Appuyer sur le bouton de verrouillage **1** et glisser la jauge de profondeur dans la poignée auxiliaire **4**.

- 2** Régler la distance souhaitée de la jauge de profondeur et relâcher le bouton de verrouillage.



Attention ! S'assurer que l'outil est hors service et débranché.

RECOUVREMENT ANTI-POUSSIÈRE

- 1** Fixer le recouvrement anti-poussière sur le burin ou le foret.

- 2** Utiliser le recouvrement anti-poussière pour empêcher la poussière de tomber sur le corps ou sur l'outil lors d'opérations de perçage au-dessus de la tête.



Attention ! S'assurer que l'outil est hors service et débranché.

FONCTION FORET

- 1** Régler la perceuse à percussion supérieure / commutateur marteau **6** pour marteler et percer **T** 

- 2** Régler la perceuse à percussion arrière / commutateur perceuse **7** pour percer 



Attention ! Réglez uniquement les modes de fonctionnement pendant que l'appareil est éteint.

FONCTION MARTEAU

- 1** Régler la perceuse à percussion supérieure / commutateur marteau **6** pour marteler **T**

- 2** Régler la perceuse à percussion arrière / commutateur perceuse **7** pour marteler et percer **T** 



Attention ! Réglez uniquement les modes de fonctionnement pendant que l'appareil est éteint.

FONCTION PERCEUSE À PERCUSSION

- 1** Régler la perceuse à percussion supérieure / commutateur marteau **6** pour marteler et percer **T** 

- 2** Régler la perceuse à percussion arrière / commutateur perceuse **7** pour marteler et percer **T** 



Attention ! Réglez uniquement les modes de fonctionnement pendant que l'appareil est éteint.

Caractéristiques techniques

Tension nominale	230-240 V / ~50 Hz
Puissance nominale	1000 W
Vitesse à vide (n_0)	900/min
Niveau de choc	4400/min
Energie de choc	4,0 J
Capacité de forage max.	Béton 26 mm Acier 13 mm Bois 40 mm
Poids net	4,0 kg
Indice de protection	□ / II
Niveau de pression sonore (L_{pA})	94 dB(A) / Incertitude K = 3 dB(A)
Niveau de puissance sonore (L_{WA})	105 dB(A) / Incertitude K = 3 dB(A)
Émission de vibrations max.	Perçage à percussion dans le béton : $a_{h,HD} = 11,1 \text{ m/s}^2$ / incertitude K = 1,5 m/s^2 Burinage : $a_{h,CHeq} = 25,3 \text{ m/s}^2$ / incertitude K = 1,5 m/s^2

Bruits & Vibrations

Les valeurs indiquées dans les présentes instructions ont été mesurées conformément à la procédure de mesure standardisée, spécifiée dans la norme EN 60745, et peuvent être utilisées pour comparer les outils.

Elles peuvent être utilisées pour une évaluation préliminaire de l'exposition. Les données déclarées concernant les vibrations représentent les principales applications de l'outil, mais différentes utilisations de l'outil ou une maintenance médiocre peut donner des données de vibrations différentes. Ceci peut considérablement augmenter le niveau des vibrations sur l'ensemble de la durée du travail.

Une estimation du niveau de vibrations doit également prendre en compte les périodes d'intervention lorsque l'outil est éteint ou en fonctionnement sans être réellement utilisé. Ceci peut engendrer une charge vibratoire bien plus faible sur l'ensemble de la durée du travail.

Des mesures de sécurité supplémentaires peuvent être prises pour protéger l'utilisateur des effets vibratoires : maintenir l'outil et ses accessoires, garder les mains chaudes et prévoir des modèles de travail.

Entretien & Maintenance



Attention ! S'assurer que l'outil est hors service et débranché.

- Toujours conserver l'outil propre, sec et exempt d'huile et de graisses.
- Porter des lunettes de sécurité pour protéger les yeux pendant le nettoyage.
- Pour un travail sûr et correct, toujours maintenir la machine et les fentes de ventilation propres.
- Contrôler régulièrement si des poussières ou des matières étrangères ont pénétré dans les grilles à proximité du moteur et autour de l'interrupteur marche/arrêt. Utiliser une brosse souple pour retirer les poussières accumulées.
- Si le corps de l'outil doit être nettoyé, l'essuyer à l'aide d'un chiffon doux humide. Un détergent doux peut être utilisé, mais pas de produits à base d'alcool, de pétrole ou d'autres agents de nettoyage.
- Ne jamais utiliser d'agents caustiques pour nettoyer les pièces en plastique.
- Lubrifier régulièrement toutes les pièces en mouvement.
- Contrôler périodiquement toutes les fixations. Elles peuvent se desserrer avec le temps en raison des vibrations.



Attention ! Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son technicien SAV ou toute personne de qualification similaire afin d'exclure tout danger.

Élimination



Le logo représentant une **poubelle à roulettes barrée** implique la collecte séparée de déchets électriques et électroniques (WEEE). De tels appareils peuvent contenir des substances dangereuses. Ces outils doivent être retournés à un point de collecte désigné pour le recyclage de WEEE et ne doivent **pas** être éliminés comme des déchets domestiques non triés. Cela contribue à préserver les ressources et à protéger l'environnement. Contacter les autorités locales pour plus d'informations.

Les enfants ne doivent pas jouer avec des sachets plastiques, ni des matériels d'emballage, en raison du risque de blessure ou d'étouffement. Conserver ce matériel dans un lieu sûr ou l'éliminer en respectant l'environnement.

Garantie / CH / LU

Cet article de la marque Pattfield a été conçu en conformité avec les méthodes de production les plus modernes et est soumis à un contrôle de qualité exigeant.

Suisse:

HORNBACH Baumarkt (Schweiz) AG, Schellenrain 9, CH-6210

Luxembourg:

HORNBACH Baumarkt (Luxemburg) AG, 31 Rue du Puits Romain, 8070 Bertrange
Sursee (ci-après la Garante), garantit la qualité des machines conformément aux dispositions suivantes.

1. Durée de garantie

La durée de la garantie est de 3 ans, à compter de la date d'achat. À des fins de preuve, nous vous prions de conserver l'original du ticket de caisse ou de la quittance.

2. Étendue de la garantie

La garantie est valable exclusivement pour les erreurs de fabrication ou de matériel. La garantie n'est valable qu'en cas d'utilisation conforme et d'un traitement et entretien correct de l'article dans le cadre privé.

La garantie n'est pas valable pour les défauts qui résultent de:

- une utilisation abusive ou non conforme,
- l'utilisation de violence ou des actions externes,
- les dommages ayant pour origine le non-respect des instructions de montage et de service,
- le branchement à un tension secteur erronée ou un type de courant incorrect,
- une installation pas exécutée dans les règles de l'art,
- une surcharge de l'appareil,
- une utilisation d'outils d'intervention ou d'accessoires non homologués,
- le non-respect des dispositions de sécurité et d'entretien,
- la pénération de corps étrangers dans l'appareil,
- une usure normale, correspondant à l'utilisation
- l'usage professionnel.

De plus, le dommage [et l'usure] aux pièces d'usure, qui résulte[nt] de l'usage normal de la chose, n'est [ne sont] pas couvert[s] par la garantie. La garantie ne porte pas non plus sur le dommage concomitant ou le dommage consécutif ni sur des coûts de montage et démontage en cas de l'application de la garantie. La garantie disparaît dès que le client essaie de manipuler/modifier ou de réparer lui-même l'article défectueux, ou lorsqu'il fait réparer ou modifier l'article par quelqu'un qui n'en a pas reçu l'autorisation par HORNBACK.

3. Prestations de la garantie

Pendant la durée de la garantie, la Garante examine l'article défectueux afin de déterminer s'il s'agit d'un cas de garantie. S'il s'agit d'un cas de garantie, la Garante répare ou échange l'article à ses propres frais. Si l'ar-

ticle n'est plus disponible au moment du cas de garantie, la Garante est autorisée à le remplacer par un produit semblable [et de même valeur]. L'article échangé ou les parties de celui-ci deviennent la propriété de la Garante. Il n'existe pas de droit à bénéficier d'un article de remplacement durant la réparation.

La décision entre les prestations de garantie (réparation ou échange) est prise librement par la Garante. Il n'existe pas de droit à une certaine prestation de garantie ou au remboursement du prix d'achat.

Luxembourg:

Durant la réparation, vous ne bénéficiez pas d'un droit de mise à disposition d'un article de remplacement.

Le choix entre les prestations de garantie (réparation ou échange) est effectué à la seule discrétion de la Garante. Il n'existe pas de droit à une certaine prestation de garantie ou au remboursement du prix d'achat.

4. Revendication de la garantie

Pour revendiquer la garantie, nous vous prions de vous adresser au service clientèle/après-vente du HORNBACK-Baumarkt le plus proche. Vous le trouverez sur www.hornbach.com.

La revendication de la garantie ne peut intervenir que sur présentation de l'article défectueux ainsi que de l'original du ticket de caisse ou de la quittance.

5. Droits garantis par la loi

Vos droits légaux à la responsabilité du fait des produits ne sont pas limités par la présente garantie.

Luxembourg:

La présente garantie contractuelle est sans préjudice des garanties légales pour les consommateurs (la garantie de conformité conformément au Code de la consommation luxembourgeois ainsi que la garantie de délivrance conforme et la garantie des vices cachés conformément au Code civil luxembourgeois). La garantie de conformité conformément au Code de la consommation luxembourgeois peut être mise en jeu pendant une durée de deux (2) années à compter de la délivrance de l'Article.

Grazie!

Siamo convinti che questo attrezzo supererà le vostre aspettative e vi auguriamo tanta soddisfazione con il suo impiego.

Si prega di leggere questo manuale e di seguire le istruzioni di sicurezza.

Materiale compreso nella fornitura

- 1x Trapano a percussione
- 1x Impugnatura ausiliaria
- 1x Copertura antipolvere
- 1x Calibro di profondità
- 1x Grasso

In caso di parti mancanti o danneggiate, si prega di contattare il vostro negozio HORN-BACH.

Indice dei contenuti

Materiale compreso nella fornitura	21
Simboli	21
Istruzioni di sicurezza	22
Dichiarazione di conformità	25
Panoramica sul prodotto	26
Uso previsto	26
Impiego dell'attrezzo	26
Dati tecnici	28
Rumore & Vibrazione	28
Cura & Manutenzione	29
Smaltimento	29
Garanzia	30

Simboli



Si prega di leggere attentamente il presente manuale e di conservarlo per futuri riferimenti.



Pericolo di incidenti, danni a persone e danni gravi alle cose.



Portare occhiali di sicurezza per la protezione degli occhi.



Portare cuffie di protezione per la protezione dell'udito.



Indossare guanti protettivi per la protezione delle mani.



Portare maschera antipolvere per la protezione del tratto respiratorio.



Non utilizzare l'attrezzo in ambienti esterni o in ambienti umidi.



Classe di protezione II

Istruzioni di sicurezza

AVVISI DI SICUREZZA GENERALI PER ATTREZZI ELETTRICI



AVVERTENZA: leggere tutti gli avvisi di sicurezza e tutte le istruzioni. In caso di non osservanza degli avvisi e delle istruzioni vi è il rischio di scosse elettriche, incendio e/o lesioni gravi.

Conservare in un luogo sicuro tutti gli avvisi e le istruzioni per future consultazioni.

Il termine "attrezzo elettrico" che ricorre nelle avvertenze si riferisce a dispositivi elettrici alimentati a corrente (con cavo di alimentazione) oppure alimentati a batteria (senza cavo di alimentazione).

1 AREA DI LAVORO E SICUREZZA

- a) **Tenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** In aree disordinate o buie vi è un maggior rischio in tema di incidenti.
- b) **Non utilizzare attrezzi elettrici in ambienti con rischio esplosione, ossia con la presenza di liquidi, gas o particelle infiammabili.** Gli attrezzi elettrici creano delle scintille che possono causare una deflagrazione di particelle infiammabili.
- c) **Tenere bambini e osservatori a debita distanza durante l'utilizzo dell'attrezzo elettrico.** Delle distrazioni possono farvi perdere il controllo sull'attrezzo.

2 SICUREZZA ELETTRICA

- a) **La spina dell'attrezzo elettrico deve essere inserita in una presa idonea. Non apportare in nessun modo delle modifiche alla spina. Non utilizzare degli adattatori con attrezzi elettrici a massa.** Prese non manipolate e prese idonee riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto fisico con superfici a massa, del tipo tubi, radiatori, frigoriferi e simili.** Vi è un rischio maggiore di scosse elettriche se il vostro corpo risulta a massa.

- c) **Non esporre l'attrezzo elettrico a pioggia oppure umidità.** Infiltrazioni d'acqua aumentano il rischio di scosse elettriche.
- d) **Non utilizzare in modo non idoneo il cavo di alimentazione. Non trasportare, trascinare o staccare la spina dell'attrezzo elettrico, servendosi del cavo di alimentazione. Tenere la corda lontano da fonte di calore, olio, spigoli o componenti mobili.** Cavi danneggiati o attorcigliati incrementano il rischio di scosse elettriche.
- e) **Se impiegate l'attrezzo elettrico all'aperto, utilizzate una prolunga idonea per l'impiego in ambienti esterni.** L'utilizzo di prolunghe idonee per l'uso all'aperto riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) **Se è inevitabile azionare l'attrezzo elettrico in un ambiente umido, ricorrere ad una alimentazione protetta da un dispositivo per corrente residua (RCD).** L'utilizzo di un dispositivo RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

3 SICUREZZA PERSONALE

- a) **Stare sempre all'erta, seguire sempre con lo sguardo tutti i movimenti e ricorrere al buon senso quando si utilizza un attrezzo elettrico. Non utilizzare un attrezzo elettrico se si è stanchi o sotto influenza di sostanze stupefacenti, alcool o medicinali.** Una piccola disattenzione durante l'impiego di attrezzi elettrici può comportare delle gravi lesioni.
- b) **Utilizzare gli accorgimenti per la sicurezza personale. Indossare sempre la protezione per gli occhi.** Gli accorgimenti protettivi come mascherina, scarpe di sicurezza antiscivolo, copricapo duro oppure la protezione dell'udito riducono il rischio di lesioni fisiche.
- c) **Prevenire un azionamento non intenzionale. Accertarsi che l'interruttore si trovi nella posizione OFF prima di connettere il dispositivo alla rete elettrica e/o al gruppo batterie, prima di sollevarlo o trasportarlo.** Trasportare attrezzi elettrici con il dito sull'interruttore o attrezzi sotto carica con l'interruttore sulla posizione ON è causa frequente di incidenti.

d) **Rimuovere la chiave di regolazione o quella fissa prima di accendere l'attrezzo.** Potrebbe essere causa di lesioni fisiche se una di queste chiavi dovesse rimanere incastrata in un elemento rotante dell'attrezzo elettrico.

e) **Non inclinarsi troppo in avanti o indietro. Mantenersi sempre in una posizione di stabile equilibrio.** Questo permette di tenere sotto controllo l'attrezzo, qualora dovessero verificarsi condizioni inaspettate.

f) **Vestirsi in modo adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontano da componenti mobili.** Indumenti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle componenti mobili.

g) **Se l'attrezzo è provvisto di un'apertura per l'estrazione delle polveri, dotato di ricettacolo, assicurare che questi dispositivi siano connessi e utilizzati nel modo previsto.** L'utilizzo di un sistema di raccolta polveri può ridurre il pericolo dovuto alla polvere.

h) **Assicurarsi che la familiarità acquisita dal frequente impiego di attrezzi non vi permetterà di diventare compiacenti e di ignorare i principi di sicurezza dell'attrezzo.** Un'azione incauta può improvvisamente provocare gravi lesioni.

4 IMPIEGO E CURA DI UN ATTREZZO ELETTRICO

a) **Non forzare l'attrezzo elettrico. Utilizzare l'attrezzo corretto per l'applicazione prevista.** L'uso dell' attrezzo elettrico idoneo favorirà la riuscita, in condizioni di sicurezza, della mansione da svolgere.

b) **Non utilizzare l'attrezzo in caso l'interruttore On/Off non funzioni.** Ogni attrezzo che non risponde all'azionamento dell'interruttore risulta essere pericoloso e va riparato.

c) **Rimuovere la spina dalla rete elettrica e/o il gruppo batterie prima di eseguire delle impostazioni, cambiare degli accessori o conservare attrezzi elettrici.** Queste misure di sicurezza preventive ridu-

cono il rischio di un azionamento involontario dell'attrezzo elettrico.

d) **Conservare attrezzi elettrici fuori dalla portata dei bambini e non permettere a persone non in condizioni di utilizzare l'attrezzo elettrico o che ignorano le presenti istruzioni di eseguire dei lavori col presente l'attrezzo elettrico.** Attrezzi elettrici risultano essere pericolosi in mano a persone non istruite sul loro corretto impiego.

e) **Manutenzione di attrezzi elettrici. Verificare la presenza di un allineamento errato o la tenuta di parti mobili, rottura di elementi o di altre circostanze che possono influire in modo sfavorevole sul funzionamento dell'attrezzo.** Se l'attrezzo risulta danneggiato, ripararlo prima di un suo impiego. Molti incidenti sono dovuti ad attrezzi privi della dovuta manutenzione.

f) **Tenere i dispositivi taglienti affilati e puliti.** Dispositivi di taglio mantenuti nel modo dovuto con lame taglienti sono meno soggetti a incepparsi e sono manovrabili con maggior facilità.

g) **Utilizzare l'attrezzo elettrico, accessori e le punte ecc. attenendosi alla presenti istruzioni, tenendo in considerazione le condizioni di lavoro e la mansione da eseguire.** Un impiego dell'attrezzo per mansioni per le quali non è stato ideato, può essere causa di pericoli.

h) **Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono un maneggio e controllo sicuro dell'attrezzo in situazioni impreviste.

5 ASSISTENZA

a) **Fare eseguire le riparazioni da personale qualificato, ricorrendo esclusivamente a pezzi di ricambio identici.** In tal maniera viene garantito un funzionamento in tutta sicurezza dell'attrezzo elettrico.

AVVERTENZE DI SICUREZZA SPECIFICHE PER TRAPANI PERCUSSORI

- a) **Utilizzare protettori per l'udito.** L'esposizione al rumore può causare una perdita dell'udito.
- b) **Utilizzare le impugnature ausiliarie, se fornite con l'attrezzo.** La perdita del controllo può causare lesioni fisiche.
- c) **Tenere l'utensile per il manico isolato durante l'esecuzione di operazioni in cui l'accessorio di taglio può toccare fili nascosti o il cavo di alimentazione.** Un accessorio di taglio che tocca un filo "sotto corrente" potrebbe mettere "sotto corrente" le parti metalliche esposte dell'attrezzo, provocando una scossa elettrica all'utente.
- d) **Utilizzare un rivelatore di metalli per determinare se ci sono tubi del gas o dell'acqua nascosti nella zona di lavoro oppure rivolgersi all'azienda di approvvigionamento locale società prima di iniziare il lavoro.** Un contatto con o la penetrazione del tubo del gas provocherà un'esplosione. La penetrazione di acqua in un apparecchio elettrico può comportare la morte a causa di scosse elettriche.
- e) **Posizionare il cavo lontano dalla punta rotante. Non avvolgere il cavo intorno al braccio o al polso.** Nel caso il cavo si impigli nella punta rotante, potreste intrappolarvi e soffrire delle gravi lesioni personali.
- f) **Posizionarsi in modo da evitare di essere catturati tra l'attrezzo o l'impugnatura laterale e pareti o pali.** Nel caso la punta sia vincolata o inceppata nel pezzo da lavorare, la coppia di reazione dell'attrezzo potrebbe frantumare la mano o la gamba.
- g) **Non colpire la punta con un martello a mano oppure una mazza da fabbro quando si tenta di rimuovere una punta inceppata.** Frammenti di metallo della punta potrebbero staccarsi e colpire voi o le persone vicine.
- h) **Mai appoggiare l'attrezzo prima che l'accessorio sia completamente fermo. Non utilizzare punte o accessori spuntati o danneggiati.** Le punte spuntate o

danneggiate mostrano un'elevata tendenza di arrestarsi nel pezzo da lavorare.

- i) **Quando si rimuove la punta dall'attrezzo evitare il contatto con la pelle e indossare guanti protettivi per afferrare la punta o l'accessorio.** Gli accessori potrebbero essere scottanti dopo un uso prolungato.
- j) **Non far funzionare l'attrezzo mentre lo si porta al fianco.** La punta del trapano rotante potrebbe impigliare gli indumenti e provocare delle lesioni.

Dichiarazione di conformità

CE Si dichiara, che il prodotto descritto
nella sezione **Dati tecnici**:

Pattfield®
ERGO TOOLS

**Trapano a percussione PE-1000BH
da 1000 W**

fabbricato per:

**HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania**

è conforme alle seguenti direttive:

**Direttiva Macchine 2006/42/CE
Direttiva EMC 2014/30/CE**

e in conformità alle seguenti norme armoniz-
zate:

**EN 60745-1:2009+A11
EN 60745-2-6:2010
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013**

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Direzione reparto qualità, tutela ambientale
e CSR
Responsabile della documentazione tecnica

Bornheim, lì 20.09.2017

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania

Panoramica sul prodotto

- 1 Tasto di blocco calibro di profondità
- 2 Manicotto di bloccaggio
- 3 Mandrino
- 4 Impugnatura ausiliaria
- 5 Pulsante On / Off
- 6 Interruttore superiore trapano a percussione / martello
- 7 Interruttore posteriore trapano a percussione / trapano
- 8 Cavo di alimentazione

Uso previsto

L'attrezzo è progettato per la foratura a martello in calcestruzzo, mattoni e pietra. Esso può essere utilizzato senza percussione per forare in metallo e legno, così come in modalità a sola percussione per scalpellare mattoni, calcestruzzo e prodotti di muratura. L'attrezzo non è ideato per usi commerciali.

Qualsiasi altro uso o modifica all'attrezzo è considerato come uso improprio e potrebbe causare pericoli considerevoli.

Impiego dell'attrezzo

1. Collegare la spina di alimentazione ad una presa elettrica idonea (vedasi "Dati tecnici")
2. Per accendere l'attrezzo, tenere premuto il tasto on / off **5**.
3. Assicurarsi che il pezzo da lavorare non possa scivolare. Iniziare a lavorare, tenendo l'attrezzo con entrambe le mani.
4. Per spegnere l'attrezzo, rilasciare il tasto on / off **5**.

APPLICARE L'IMPUGNATURA

- 1 Rilasciare il cappio dell'impugnatura ausiliaria **4** e spingerla sul trapano percussore.

- 2 Impostare l'angolo desiderato e fissare in modo sicuro l'impugnatura ausiliaria **4**.



Attenzione! Assicurarsi che l'attrezzo sia spento e scollegato.

INSERIMENTO SCALPELLO O PUNTA DA TRAPANO

- 1 Spingere indietro il manicotto di bloccaggio **2**. Inserire uno scalpello o una punta da trapano SDS-plus nel mandrino **3**.

- 2 Rilasciare il manicotto di bloccaggio e **2** controllare il fissaggio sicuro dello scalpello o della punta. Per rimuovere lo scalpello o la punta, spingere indietro il manicotto di bloccaggio **2** ed estrarre lo scalpello o la punta.



Attenzione! Assicurarsi che l'attrezzo sia spento e scollegato e di indossare guanti protettivi.

CALIBRO DI PROFONDITÀ

- 1** Premere il tasto di blocco **1** e infilare il calibro di profondità nell'impugnatura ausiliare **4**.

- 2** Impostare la distanza desiderata del calibro di profondità e rilasciare il tasto di blocco.



Attenzione! Assicurarsi che l'attrezzo sia spento e scollegato.

COPERTURA ANTIPOLVERE

- 1** Fissare la copertura antipolvere allo scalpello oppure alla punta da trapano.

- 2** Usare la copertura antipolvere per evitare la caduta di polvere su di voi o sull'attrezzo quando si eseguono dei lavori sopratesta.



Attenzione! Assicurarsi che l'attrezzo sia spento e scollegato.

MODALITÀ TRAPANO

- 1** Portare l'interruttore superiore trapano a percussione / martello **6** in posizione trapano a percussione **T**.

- 2** Portare l'interruttore posteriore trapano a percussione / trapano **7** alla posizione trapano **I**.



Attenzione! Impostare le modalità di funzionamento solo con l'attrezzo spento.

MODALITÀ MARTELLO

- 1** Portare l'interruttore superiore trapano a percussione / martello **6** in posizione martello **T**.

- 2** Portare l'interruttore posteriore trapano a percussione / trapano **7** in posizione trapano a percussione **T**.



Attenzione! Impostare le modalità di funzionamento solo con l'attrezzo spento.

MODALITÀ TRAPANO A PERCUSSIONE

- 1** Portare l'interruttore superiore trapano a percussione / martello **6** in posizione trapano a percussione **T**.

- 2** Portare l'interruttore posteriore trapano a percussione / trapano **7** in posizione trapano a percussione **T**.



Attenzione! Impostare le modalità di funzionamento solo con l'attrezzo spento.

Dati tecnici

Voltaggio nominale

230-240 V / ~50 Hz

Potenza nominale

1000 W

Velocità senza carico (n_0)

900/min

Frequenza d'impatto

4400/min

Energia d'impatto

4,0 J

Capacità max. di foratura

Calcestruzzo 26 mm

Acciaio 13 mm

Legno 40 mm

Peso netto

4,0 kg

Classe di protezione

□ / II

Livello di pressione sonora (L_{pA})

94 dB(A) / Incertezza K = 3 dB(A)

Livello di potenza sonora (L_{WA})

105 dB(A) / Incertezza K = 3 dB(A)

Emissione di vibrazioni max.

Trapanazione a percussione in calcestruzzo

$a_{h,HD} = 11,1 \text{ m/s}^2$ / Incertezza K = $1,5 \text{ m/s}^2$

Modalità scalpello:

$a_{h,ChEq} = 25,3 \text{ m/s}^2$ / Incertezza K = $1,5 \text{ m/s}^2$

Rumore & Vibrazione

I valori riportati in queste istruzioni sono stati misurati conformemente a una procedura di misurazione esplicita nella norma EN 60745 e può essere utilizzata per confrontare gli attrezzi.

Questa procedura può essere utilizzata per una valutazione preliminare di esposizione. I dati di vibrazione dichiarati rappresentano le principali applicazioni dell'attrezzo, ma diversi usi dello strumento oppure una scarsa manutenzione possono causare dati di vibrazione differenti. Ciò può aumentare notevolmente il livello di vibrazione per l'intero periodo di lavoro.

Una stima del livello di vibrazione deve anche tener conto dei periodi intermedi, quando lo strumento è spento o è in esecuzione, ma in realtà non è in uso. Ciò può comportare un carico di vibrazione molto più basso per l'intero periodo di lavoro.

È possibile adottare una misura di sicurezza supplementare per proteggere l'utente dagli effetti della vibrazione: manutenzione dell'attrezzo e dei suoi accessori, tenere le mani calde e organizzare dei modelli di lavoro.

Cura & Manutenzione



Attenzione! Assicurarsi che l'attrezzo sia spento e scollegato.

- Tenere sempre l'attrezzo pulito, asciutto e privo di olio o grasso.
- Portare occhiali di sicurezza per proteggere gli occhi durante la pulizia.
- Per garantire un funzionamento corretto e sicuro, tenere sempre pulite le fessure di ventilazione dell'attrezzo.
- Controllare regolarmente per vedere se vi è una penetrazione di polvere o corpi estranei attraverso le griglie vicino al motore e intorno all'interruttore on / off. Utilizzare una spazzola morbida per rimuovere la polvere accumulata.
- Nel caso sia necessario pulire il corpo dell'attrezzo, pulirlo con un panno morbido e umido. A tale scopo è ammesso l'utilizzo di un detergente delicato, ma nessun prodotto contenente alcool, benzina o altri detergenti.
- Non usare mai sostanze caustiche per pulire le parti in plastica.
- Lubrificare a intervalli regolari tutte le parti in movimento.
- Controllare periodicamente tutti i fissaggi. Queste potrebbero allentarsi con il tempo a causa delle vibrazioni.



Attenzione! Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso va sostituito da parte del produttore oppure da un tecnico dell'assistenza cliente o da persona con qualificazioni paragonabili per evitare di correre dei rischi.

Smaltimento



Il simbolo del **bidone della spazzatura sbarrato** richiede la raccolta differenziata dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Tali apparecchiature possono contenere sostanze pericolose e nocive. Questi attrezzi devono essere restituiti presso un punto di raccolta per il riciclaggio RAEE e **non** devono essere smaltiti come rifiuti urbani. In questo modo, si contribuisce a preservare le risorse e proteggere l'ambiente. Contattare le autorità locali per ottenere ulteriori informazioni.

A causa del pericolo di lesioni o di soffocamento i bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica e materiali di imballaggio. Conservare tale materiale in modo sicuro o smaltirlo in modo rispettoso dell'ambiente.

Garanzia

Il presente prodotto della marca Pattfield è stato fabbricato secondo i metodi di fabbricazione più moderni ed è sottoposto ad un continuo e rigoroso controllo della qualità.

La HORNBACH Baumarkt AG, Hornbachstraße 11, 76879 Bornheim, Germania, garantisce la qualità dei macchinari secondo le seguenti disposizioni.

1. Periodo di garanzia

Il periodo di garanzia ha una durata di 3 anni. Il periodo di garanzia inizia alla data d'acquisto. Al fine di poter presentare una prova della data d'acquisto, si prega di conservare lo scontrino originale oppure la fattura originale.

2. Entità della garanzia

La garanzia vale esclusivamente per difetti di fabbricazione o di materiale. La garanzia ha validità solo per l'impiego del prodotto in ambito privato.

La garanzia non copre difetti derivanti da

- uso abusivo o improprio,
- violenza oppure influenze esterne,
- danni a causa di inosservanza delle istruzioni di montaggio o per l'uso,
- il collegamento ad una tensione di rete sbagliata oppure ad un tipo di corrente sbagliato,
- un'installazione non eseguita in maniera professionale,
- un sovraccarico dell'attrezzo,
- un utilizzo di utensili ad inserto o accessori non ammessi,
- inosservanza delle disposizioni di manutenzione e di sicurezza,
- penetrazione di corpi estranei nell'attrezzo,
- usura normale a causa dell'impiego
- l'uso commerciale.

La garanzia non contempla inoltre i danni sulle parti di usura dovuti a normale usura. La garanzia non comprende infine i danni collaterali o conseguenti, né le spese di montaggio e smontaggio in garanzia.

3. Prestazioni in garanzia

Durante il periodo di garanzia, il garante verifica il prodotto difettoso per accertare l'effettiva necessità di applicare la garanzia. In caso positivo, il garante riparerà o sostituirà il prodotto a proprie spese. Se il prodotto non è più disponibile al momento del danno coperto da garanzia, il garante è autorizzato a sostituire l'articolo con un prodotto simile. La proprietà del prodotto sostituito o di sue parti passerà in questo caso al garante.

Le prestazioni in garanzia (riparazione o sostituzione) non prolungheranno la durata della garanzia stessa. Le prestazioni in garanzia non daranno inoltre origine ad una nuova garanzia.

4. Attivazione della garanzia

Per poter beneficiare della garanzia rivolgersi al più vicino punto vendita HORNBACH.

L'elenco dei punti vendita è riportato sul sito www.hornbach.com.

È possibile usufruire della garanzia solamente presentando lo scontrino originale o la fattura originale.

5. Diritti legali dell'Acquirente

La garanzia non limita i diritti legali dell'Acquirente derivanti dalla garanzia e dalla responsabilità di prodotto.

Bedankt!

We zijn ervan overtuigd dat dit gereedschap uw verwachtingen zal overtreffen en wensen u veel plezier bij het gebruik.

Lees deze gebruiksaanwijzing volledig door en neem de veiligheidsinstructies in acht.

Leveringsomvang

- 1x boorhamer
- 1x Extra handgreep
- 1x Stofklep
- 1x Dieptemaat
- 1x Vet

Als er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn, neem dan contact op met uw HORNBACK winkel.

Inhoudsopgave

Leveringsomvang	31
Symbolen	31
Veiligheidsinstructies	32
Conformiteitsverklaring	35
Productoverzicht	36
Beoogd gebruik	36
Het gereedschap gebruiken	36
Technische gegevens	38
Geluid & Trilling	38
Verzorging & Onderhoud	39
Afvalverwerking	39
Garantie	40

Symbolen



Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig; bewaar de gebruiksaanwijzing om hem later te kunnen raadplegen.



Waarschuwing voor ongelukken of persoonlijke verwondingen en ernstige materiële schade.



Draag een veiligheidsbril ter bescherming van uw ogen.



Draag gehoorbescherming voor bescherming van uw oren.



Draag beschermende handschoenen ter bescherming van uw handen.



Draag een stofmasker ter bescherming van uw luchtwegen.



Gebruik het gereedschap niet buitenshuis of in vochtige omgevingen.



Beschermingsklasse II

VEILIGHEIDSinSTRUCTIES

ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWING ELEKTRISCH GEREEDSCHAP



WAARSCHUWING Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies. Wanneer u deze veronachtzaamt, kan dit leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor later gebruik.

De term „elektrisch gereedschap“ in de waarschuwingen heeft betrekking op (bekabelde) elektrische gereedschappen of (draadloze) elektrische gereedschappen met een accu (batterij).

1 VEILIGHEID WERKGEBIED

- a) **Houd het werkgebied schoon en goed verlicht.** Niet open of donkere ruimtes kunnen ongevallen uitlokken.
- b) **Gebruik elektrische gereedschappen niet in explosieve atmosferen, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die stof of gassen kunnen ontsteken.
- c) **Houd kinderen en omstanders uit de buurt tijdens het werken met elektrische gereedschappen.** Als u wordt afgeleid, kunt de controle kwijtraken.

2 ELEKTRISCH VEILIGHEID

- a) **Stekkers van elektrische gereedschappen moeten op contactdozen passen.** Pas nooit de stekkeraansluiting aan. Gebruik nooit stekkers met geaarde elektrische gereedschappen. Niet aangepaste stekkers en overeenkomstige contactdozen verminderen de kans op elektrische schokken.
- b) **Voorkom lichaamscontact met geaarde oppervlakken, zoals leidingen, radiatoren en koelers.** Er bestaat een verhoogd risico op elektrische schokken, als uw lichaam geraad is.

- c) **Stel elektrische gereedschappen niet bloot aan regen of vocht.** Water dat in elektrische gereedschappen binnendringt vergroot de kans op schokken.
- d) **Gebruik de kabel niet ondoelmatig.** Gebruik de kabel nooit om het gereedschap mee te dragen of mee (los) te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen. Beschadigde of verwarde kabels vergroten het risico op schokken.
- e) **Wanneer u elektrische gereedschappen buiten gebruikt, gebruikt dan een geschikte verlengkabel.** Een kabel die geschikt is voor buitengebruik verkleint het risico op schokken.
- f) **Als u elektrische gereedschappen moet gebruiken in een vochtige omgeving, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Hiermee verkleint u het risico op schokken.

3 PERSOONLIJKE VEILIGHEID

- a) **Blijf alert, let op wat u doet en gebruik uw gezonde verstand wanneer u elektrische gereedschappen bedient.** Gebruik geen elektrische gereedschappen, wanneer u vermoeid bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen. Een ogenblik van onoplettendheid met elektrische gereedschappen kan ernstig letsel veroorzaken.
- b) **Gebruik een persoonlijke veiligheidsuitrusting.** Draag altijd gehoorbescherming. Een beschermende uitrusting, zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een helm of gehoorbescherming indien nodig, beperken de kans op letsel.
- c) **Voorkom onbedoeld startten.** Zorg dat de schakelaar in de uit-stand staat, wanneer u elektrische gereedschappen aansluit op een voeding/of batterijen, of wanneer deze oppakt of draagt. Wanneer u elektrische gereedschappen draagt met uw vinger op de schakelaar of wanneer u elektrische gereedschappen aanzet waarbij de schakelaar reeds in de aan-stand staat, kunnen er ongelukken gebeuren.
- d) **Verwijder stelsleutels voordat u het gereedschap inschakelt.** Een sleutel die niet

is weggehaald van het elektrische gereedschap kan letsel veroorzaken.

- e) **Reik niet te ver. Zorg te allen tijde voor een goede balans.** Hierdoor hebt u meer controle over de elektrische gereedschappen bij onverwachte situaties.
- f) **Zorg voor geschikte kleding. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.** Losse kleding, sieraden en lang haar kunnen de bewegende delen naar binnen worden getrokken.
- g) **Als er gebruik wordt gemaakt van apparaten voor stofextractie en andere opvangfaciliteiten, zorg dan dat deze goed zijn aangesloten en correct worden gebruikt.** Het gebruik van stofopvang kan stofgerelateerd gevaar reduceren.
- h) **Zorg ervoor dat het feit dat u bekend met het frequente gebruik van gereedschappen niet betekent dat u onoplettend wordt en de veiligheidsprincipes negeert.** Onzorgvuldig handelen kan binnen een fractie van een seconde tot ernstige verwondingen leiden.

4 GEBRUIK EN OMGANG MET ELEKTRISCHE GEREEDSCHAPPEN

- a) **Forceer het elektrische gereedschap niet. Gebruik de juiste elektrische gereedschappen voor uw toepassing.** Met de juiste elektrische gereedschappen voert u taken beter en veiliger uit en in overeenstemming met het beoogde doel.
- b) **Gebruik het elektrische gereedschap niet als het niet met de schakelaar kan worden in- en uitgeschakeld.** Elektrisch gereedschap dat niet kan worden gecontroleerd met de schakelaar, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of de accu uit het elektrisch gereedschap voordat u instellingen verricht aan het elektrische gereedschap, accessoires verwisselt of elektrisch gereedschap opbergt.** Dergelijke preventieve maatregelen verminderen het risico dat u het elektrisch gereedschap per ongeluk start.

d) **Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap uit de buurt van kinderen en laat personen toe die onbekend zijn met het elektrische gereedschap of de instructies die nodig zijn om het elektrische gereedschap te bedienen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk in de handen van onervaren gebruikers.

e) **Onderhoud elektrisch gereedschap. Controleer op een verkeerde instelling of vastzitten van bewegende delen, onderdelenbreuk en andere omstandigheden die van invloed kunnen zijn op de werking van het elektrische gereedschap. Laat het elektrische gereedschap indien beschadigd repareren vóór gebruik.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.

f) **Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Goed onderhouden snijgereedschap met scherpe snijranden zullen minder vaak vastlopen en zijn eenvoudiger in het gebruik.

g) **Gebruik het elektrische gereedschap, de accessoires en inzetstukken etc. in in overeenstemming met deze instructies, en houd rekening met de werkomstandigheden en het uit te voeren werk.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere doeleinden dan waarvoor bedoeld kan tot gevaarlijke situaties leiden.

h) **Houd de handvaten en grijpvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Gladde handgrepen en grijpvlakken verhinderen een veilige omgang met en controle van het gereedschap in onverwachte situaties.

5 SERVICE

a) **Laat uw elektrisch gereedschap onderhouden door een gekwalificeerde persoon die uitsluitend gebruik maakt van originrele reservedelen.** Hierdoor is de veiligheid van uw elektrisch gereedschap gewaarborgd.

MACHINESPECIFIEKE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR BOORMACHINES

a) **Draag gehoorbescherming.** Blootstelling aan lawaai kan leiden tot gehoorverlies.

- b) **Gebruik de extra handgreep/handgrepen indien deze is meegeleverd.** Het verlies van de controle kan tot persoonlijke verwondingen leiden.
- c) **Houd het elektrische gereedschap vast aan de geïsoleerde greepoppervlakken bij het uitvoeren van een bewerking waarbij het snijdaccessoire in contact kan komen met verborgen bedrading of de eigen kabel.** Wanneer het snijdaccessoire in contact komt met een kabel die onder spanning staat, kunnen blootliggende metalen onderdelen van het elektrische gereedschap onder spanning komen te staan; dit kan tot elektrische schokken leiden.
- d) **Gebruik een metaaldetector om te bepalen of er zich verborgen gas- of waterleidingen in het werkgebied bevinden of neem contact op het energiebedrijf voor hulp alvorens u begint met de werkzaamheden.** Het raken of opensnijden van een gasleiding resulteert in een explosie. Water dat in een elektrisch apparaat komt, kan tot elektrocutie leiden.
- e) **Zorg dat de kabel zich niet in de buurt van de draaiende bit bevindt. Draai de kabel niet rond uw arm of pols.** Als de kabel vast komt te zitten in de draaiende bit, kunt u bekneld raken en dit kan tot ernstige verwondingen leiden.
- f) **Ga zodanig staan dat u niet bekneld raakt tussen het gereedschap of de zijgreep en muren of palen.** Als de bit vast komt te zitten, kan de reactiekracht van het gereedschap u hand of been verwonden.
- g) **Sla niet op de bit met een hamer of voorhamer om te proberen een vast geraakte bit los te maken.** Stukjes metaal kunnen van de bit loskomen en u of omstanders raken.
- h) **Leg het gereedschap nooit neer voordat de bit of het accessoire volledig tot stilstand is gekomen. Gebruik geen botte of beschadigde bits en accessoires.** Botte of beschadigde bits gaan sneller vastzitten.
- i) **Zorg er bij het verwijderen van de bit uit het gereedschap voor dat er geen contact met de huid is en gebruik goede beschermhandschoenen bij het vastgrijpen van de bit of het accessoire.** Accessoires kunnen na langer gebruik heet zijn.
- j) **Schakel het gereedschap niet in als u het naast u draagt.** De draaiende boor kan vast raken in kleding en dit kan leiden tot verwondingen.

Conformiteitsverklaring

CE Wij verklaren dat het product
beschreven bij de **Technische**
gegevens:

Pattfield®
ERGO TOOLS

1000 W boorhamer PE-1000BH

geproduceerd voor:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Duitsland

voldoet aan de volgende richtlijnen:

Machinerichtlijn 2006/42/EC
EMC-richtlijn 2014/30/EU

en voldoet aan de volgende toepasselijke
geharmoniseerde normen:

EN 60745-1:2009+A11
EN 60745-2-6:2010
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Hoofd Kwaliteitsmanagement, milieu & CSR
Gemachtigde voor de samenstelling van de
technische documentatie

Bornheim, 20.09.2017

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Duitsland

Productoverzicht

- 1** Dieptemaat-vergrendelknop
- 2** Vergrendelingshuls
- 3** Boorkop
- 4** Extra handgreep
- 5** Aan/uit-schakelaar
- 6** Schakelaar hamer-boor / hamer aan bovenzijde
- 7** Schakelaar hamer-boor / hamer aan achterzijde
- 8** Stroomkabel

Beoogd gebruik

Het gereedschap is bestemd voor boren in beton, baksteen en steen. Het kan worden ingesteld op uitsluitend draaien voor het boren in metaal en hout en tevens uitsluitend op de hamerfunctie voor beitelen van baksteen, beton en metselproducten. Het gereedschap is niet bestemd voor commercieel gebruik.

Ander gebruik of modificatie van het gereedschap wordt beschouwd als oneigenlijk, niet-toegelaten gebruik en kan aanzienlijke gevaren opleveren.

Het gereedschap gebruiken

- 1.** Sluit de stekker aan op een geschikt stopcontact (zie "Technische gegevens").
- 2.** Om het gereedschap in te schakelen, houdt u de aan/uit-schakelaar **5** ingedrukt.
- 3.** Zorg ervoor dat uw werkstuk niet kan wegglijden. Begin te werken en houd het gereedschap stevig met beide handen vast.
- 4.** Om het gereedschap uit te schakelen, laat u de aan/uit-knop **5** weer los.

HANDVAT GEBRUIKEN

- 1** Maak de ring van de extra handgreep **4** los en schuif deze op de boorhamer.

- 2** Stel de gewenste hoek in en zet de extra handgreep **4** goed vast.



Let op! Zorg ervoor dat het gereedschap is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is gehaald.

PLAATS BEITEL OF BOOR

- 1** Schuif de vergrendelingshuls **2** terug. Plaats een SDS-plus beitel of boor in de kop **3**.

- 2** Maak de vergrendelingshuls **2** los en controleer of de beitel of boor goed vast is geplaatst.



Let op! Zet het gereedschap uit, trek de stekker eruit en draag beschermingshandschoenen.

Om de beitel of de boor te verwijderen, schuift u de vergrendelingshuls **2** naar achter en trekt u de beitel of de boor eruit.

DIEPTEMAAT

- 1 Druk op de vergrendelknop **1** en schuif de dieptemaat in de extra handgreep **4**.

- 2 Stel de gewenste speling van de dieptemaat in een ontgrendel de vergrendelknop.



Let op! Zorg ervoor dat het gereedschap is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is gehaald.

STOFKLEP

- 1 Bevestig de stofklep aan de beitel of boor.

- 2 Gebruik de stofklep om te voorkomen dat er stof op het gereedschap valt als u boven het hoofd boort.



Let op! Zorg ervoor dat het gereedschap is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is gehaald.

BOORFUNCTIE

- 1 Zet de schakelaar hamer-boor / hamer aan de bovenzijde **6** op hamer-boor **T 1**.

- 2 Zet de schakelaar hamer-boor / boor aan de achterzijde **7** op boor **1**.



Let op! Stel de bedieningsmodi alleen in wanneer het apparaat is uitgeschakeld.

HAMERFUNCTIE

- 1 Zet de schakelaar hamer-boor / hamer aan de bovenzijde **6** op hamer **T**.

- 2 Zet de schakelaar hamer-boor / boor aan de achterzijde **7** op hamer-boor **T 1**.



Let op! Stel de bedieningsmodi alleen in wanneer het apparaat is uitgeschakeld.

HAMER-BOOR FUNCTIE

- 1 Zet de schakelaar hamer-boor / hamer aan de bovenzijde **6** op hamer-boor **T 1**.

- 2 Zet de schakelaar hamer-boor / boor aan de achterzijde **7** op hamer-boor **T 1**.



Let op! Stel de bedieningsmodi alleen in wanneer het apparaat is uitgeschakeld.

Technische gegevens

Nominaal voltage	230-240 V / ~50 Hz
Nominaal vermogen	1000 W
Snelheid zonder belasting (n_0)	900/min
Impactratio	4400/min
Impactenergie	4,0 J
Max. boorcapaciteit	Beton 26 mm
	Staal 13 mm
	Hout 40 mm
Gewicht (netto)	4,0 kg
Beschermklasse	II / II
Geluidsdruk niveau (L_{pA})	94 dB(A) / onzekerheid K = 3 dB(A)
Geluidsvermogensniveau (L_{WA})	105 dB(A) / onzekerheid K = 3 dB(A)
Max. vibratie-emissie	Hamerboren in beton: $a_{h,HD} = 11,1 \text{ m/s}^2$ / onzekerheid K = 1,5 m/s^2 Beitelen: $a_{h,CHeq} = 25,3 \text{ m/s}^2$ / onzekerheid K = 1,5 m/s^2

Geluid & Trilling

De waarden in deze gebruiksaanwijzing zijn gemeten met een gestandaardiseerde meet-procedure gespecificeerd in EN 60745 en kan worden gebruikt om gereedschappen te vergelijken.

Dit kan worden gebruikt voor een voorafgaande beoordeling van blootstelling. De gegeven trillingsgegevens vertegenwoordigen de belangrijkste toepassingen van het gereedschap, maar ander gebruik van het gereedschap of slecht onderhoud kunnen resulteren in andere trillingsgegevens. Hierdoor kan het trillingsniveau significant toenemen gedurende de gehele werkperiode.

Bij een schatting van het trillingsniveau moet ook rekening worden gehouden met de tussenliggende perioden wanneer het gereedschap is uitgeschakeld of is ingeschakeld maar niet feitelijk wordt gebruikt. Dit kan resulteren in een veel lagere trillingsbelasting gedurende de gehele werkperiode.

Er kunnen aanvullende veiligheidsmaatregelen worden genomen om de gebruiker te beschermen tegen de gevolgen van trillingen: onderhoud het gereedschap en de accessoires goed, houd uw handen warm en organiseer werkpatronen.

Verzorging & Onderhoud



Let op! Zorg ervoor dat het gereedschap is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is gehaald.

- Zorg ervoor dat het gereedschap altijd schoon, droog en vrij van olie of vet is.
- Draag een beschermbril om uw ogen te beschermen tijdens het reinigen.
- Om veilig en correct te werken, dienen de machine en de ventilatie-openingen altijd schoon te worden gehouden.
- Controleer regelmatig of er stof of vreemde voorwerpen in de roosters bij de motor en rond de aan/uit-schakelaar is gekomen. Gebruik een zachte borstel om eventueel stof te verwijderen.
- Als de behuizing van het gereedschap moet worden gereinigd, veeg deze dan schoon met een zachte vochtige doek. Er kan een mild schoonmaakmiddel worden gebruikt; gebruik echter nooit alcohol, benzine of een ander reinigingsmiddel.
- Gebruik nooit caustische middelen om plastic onderdelen te reinigen.
- Smeer alle bewegende onderdelen regelmatig.
- Controleer regelmatig alle bevestigingen. Deze kunnen na verloop van tijd losraken vanwege de trillingen.



Let op! Als de stroomkabel is beschadigd, moet deze worden vervangen door de fabrikant, een servicemedewerker of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon om gevaar te voorkomen.

Afvalverwerking



Het logo **met de doorgehaalde vuilnisbak** geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur gescheiden moet worden ingeleverd (WEEE). Dergelijke apparatuur bevat mogelijk gevaarlijke stoffen. Deze gereedschappen moet worden ingeleverd bij een speciaal hiervoor aangewezen inzamelpunt voor recycling van WEEE en mogen **niet** als ongesorteerd huisafval worden weggegooid. Op deze manier helpt u bronnen te sparen en het milieu te beschermen. Neem contact op met de lokale autoriteiten voor meer informatie.

Laat kinderen niet spelen met plastic zakken en verpakkingsmateriaal vanwege mogelijke verwondingen en het verstikkingsgevaar. Bewaar dergelijk materiaal veilig of gooi het op milieuvriendelijke wijze weg.

Garantie

Dit artikel van het merk Pattfield werd volgens de modernste productiemethodes vervaardigd en is onderworpen aan een voortdurende strenge kwaliteitscontrole.

HORNBACH Bouwmarkt (Nederland) B.V., Ravenswade 56 R+S, BB 3439 Nieuwegein (hierna Ga-rantiegever) garandeert overeenkomstig de navolgende kwaliteitsbepalingen van de machines.

1. Garantietijd

De garantietijd bedraagt 3 jaren. De garantietijd begint met de koopdatum. S.v.p. als bewijs van de koopdatum de originele kassabon of de originele rekening goed bewaren.

2. Omvang van de garantie

De garantie geldt uitsluitend voor fabrieks- of materiaalfouten. De garantie geldt slechts bij gebruik van het artikel in privégebruik.

De garantie geldt niet voor gebreken die zijn terug te voeren op

- misbruik of oneigenlijk gebruik,
- geweld of invloeden van buitenaf,
- schade veroorzaakt door het niet naleven van de installatie of gebruiksaanwijzing,
- de aansluiting op de verkeerde netspanning of stroomsoort,
- een onjuiste installatie,
- overbelasting van het apparaat,
- gebruik van niet-goedgekeurde inzetgereedschappen of accessoires,
- het niet naleven van de onderhouds- en veiligheidsvoorschriften,
- binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat,
- gebruikelijke slijtage,
- commercieel gebruik

toegeschreven kunnen worden.

Niet door de garantie omvat zijn verdere schades aan Verschleißteilen, die op normale slijtage zijn terug te voeren. De garantie omvat ook geen begeleidende of gevolgschade of eventuele montage- en demontagekosten die in een garantiegeval kunnen ontstaan.

3. Vergoedingen uit de garantie

Tijdens de garantietijd test de garantiegever het defecte artikel om vast te stellen, of het een garantie-geval betreft. Als dat zo is, dan repareert of ruilt de garantiegever het artikel op zijn kosten. Ingeval het artikel op het moment van het garantiegeval niet meer leverbaar is, is de garantiegever gerechtigd het artikel voor een soortgelijk product om te ruilen. Het geruilde artikel of delen hiervan worden eigendom van de garantiegever.

De garantievergoedingen (reparatie of ruil) verlengen de garantietijd niet. Door de garantievergoedingen ontstaat ook geen nieuwe garantie.

4. Gebruikmaking van de garantie

Voor de gebruikmaking van de garantie richt u zich s.v.p. tot de dichtstbijzijnde HORNBACH bouwmarkt.

Deze vindt u op www.hornbach.com.

De gebruikmaking van de garantie kan slechts geschieden op vertoon van de originele kassabon of rekening.

5. Wettelijke rechten

Uw wettelijke rechten uit vrijwaring en productaansprakelijkheid worden door de garantie niet beperkt.

Tack så mycket!

Vi är säkra på att detta verktyg kommer att överträffa dina förväntningar och önskar dig mycket nöje med användningen.

Läs hela handboken och se till att följa säkerhetsinstruktionerna.

Leveransomfattning

- 1x Slagbormaskin
- 1x Stödhandtag
- 1x Dammkåpa
- 1x Djupmätare
- 1x Fett

Om någon del skulle saknas eller vara skadad ska du kontakta din Hornbachbutik.

Innehållsförteckning

Leveransomfattning	41
Symboler	41
Säkerhetsinstruktioner	42
Intyg om överensstämmelse	45
Produktöversikt	46
Avsedd användning	46
Användning av verktyget	46
Tekniska data	48
Buller & Vibrationer	48
Skötsel & Underhåll	49
Avfallshantering	49
Garanti	50

Symboler



Läs bruksanvisningen noga och spara den för framtida bruk.



Varning för olycksfall som kan medföra personskador och allvarliga skador på utrustningen.



Använd skyddsglasögon för att förhindra ögonskador.



Använd hörselskydd för att förhindra hörselskador.



Använd skyddshandskar för att skydda händerna.



Använd ansiktsmask för att skydda andningsorganen.



Använd inte verktyget utomhus eller i fuktiga miljöer.



Skyddsklass II

Säkerhetsinstruktioner

ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR ELVERKTYG



VARNING Läs alla säkerhetsanvisningar och alla instruktioner. Om inte varningarna och instruktionerna följs kan det leda till elstöt, brand och/eller allvarlig personskada.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.

Termen "elverktyg" i varningarna hänvisar till det nätdrivna verktyget (med kabel) eller det batteridrivna (kabelfria) verktyget.

1 SÄKERHET PÅ ARBETSPLATSEN

- Håll arbetsplatsen ren och väl belyst.** Röriga eller dåligt upplysta områden ökar risken för olycksfall.
- Använd inte elverktyg i explosiva miljöer, t.ex. i närheten av lättantändliga vätskor, gaser eller damm.** Elverktyg kan skapa gnistor som kan antända damm eller ångor.
- Håll barn och utomstående på avstånd när elverktyget används.** Distraction kan leda till att du förlorar kontrollen.

2 ELEKTRISK SÄKERHET

- Kontakten till elverktyget måste passa i uttaget. Ändra aldrig kontakten på något sätt. Använd inte någon adapterkontakt till jordade elverktyg.** Intakta kontakter och passande uttag minskar risken för elstöt.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor, t.ex. rör, element, spisar eller kylskåp.** Det föreligger ökad risk för elstöt om du har kroppskontakt med jordade ytor.
- Utsätt inte elverktyg för regn eller fukt.** Om vatten tränger in i elverktyget ökar risken för elstöt.
- Använd inte kabeln på fel sätt. Använd aldrig kabeln för att bära eller dra elverktyget, och dra inte ut elkontakten i kabeln. Håll undan kabeln från värme,**

olja, vassa kanter och rörliga delar. Skadade kablar eller kablar som har trasslat ihop sig ökar risken för elstöt.

- Vid användning av elverktyg utomhus ska en förlängningskabel för utomhusbruk användas.** Genom att använda en förlängningskabel som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elstöt.
- Om elverktyget måste användas på fuktig plats ska det anslutas till ett uttag som är skyddat med en jordfelsbrytare (RCD).** Användningen av en jordfelsbrytare minskar risken för elstöt.

3 PERSONLIG SÄKERHET

- Var uppmärksam, titta på det du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med ett elverktyg. Använd inte verktyget när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel.** Ett ögonblicks ouppmärksamhet medan man arbetar med elverktyg kan leda till allvarliga personskador.
- Använd personlig skyddsutrustning. Använd alltid ögonskydd.** Skyddsutrustning som ansiktsmask, glidsäkra skyddsskor, hjälm och hörselskydd som används vid rätt tillfälle minskar risken för personskador.
- Undvik oavsiktlig start. Kontrollera att strömbrytaren står i off-läget innan verktyget ansluts till elnätet eller batteripaketet, och innan du tar upp och bär verktyget.** Om man bär verktyg med fingret på strömbrytaren eller strömsätter verktyg som har strömbrytaren tillslagen ökar risken för olycksfall.
- Ta bort inställningsverktyg eller nycklar innan elverktyget startas.** Ett verktyg eller en nyckel som lämnas kvar i roterande delar på verktyget kan orsaka personskador.
- Överskatta inte dig själv. Se till att du står stadigt och alltid har bra balans.** Detta ger bättre kontroll över elverktyget i oväntade situationer.
- Använd lämpliga kläder. Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll undan hår, kläder och handskar från rörliga delar.** Lösa kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.

- g) **Om det finns anordningar för anslutning av dammutsugning och -uppsamling ska dessa anslutas och användas på rätt sätt.** Genom att använda ett dammutsugningssystem kan man minska risken för dammrelaterade hälsoproblem.
- h) **Låt inte tidigare frekvent användning av verktyg göra att du blir nonchalant** vad gäller säkerhetsprinciper för användning av verktyg. Vårdslöshet kan snabbt orsaka allvarliga personskador.

4 HANTERING OCH ANVÄNDNING AV ELVERKTYGET

- a) **Överbelasta inte elverktyget. Använd rätt elverktyg för arbetet som ska utföras.** Rätt elverktyg utför jobbet på ett bättre och säkrare sätt så som det är avsett.
- b) **Använd inte elverktyget om strömbrytaren inte startar och stänger av det.** Alla elverktyg som inte kan startas eller stängas av med strömbrytaren är farliga och måste repareras.
- c) **Dra ut elkontakten eller batteripaketet från elverktyget innan du gör några justeringar, byter växel, byter tillbehör eller förvarar elverktyget.** Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken att verktyget startas av misstag.
- d) **Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn.** Låt inte personer som inte känner till elverktyget eller dessa instruktioner arbeta med elverktyget. Elverktyg är farliga om de används av otränade personer.
- e) **Elverktyg kräver skötsel. Kontrollera felaktig inställning eller fastsättning av rörliga delar, brott på delar och andra tillstånd som kan påverka verktygets funktion. Om verktyget är skadat ska det lämnas in för reparation före användning.** Många olycksfall orsakas av dåligt underhållna elverktyg.
- f) **Håll skärverktyg vassa och rena.** Korrekt underhållna skärverktyg med vassa skärkanter har mindre benägenhet att fastna och är lättare att kontrollera.
- g) **Använd elverktyg, tillbehör och verktygsbit etc. i enlighet med dessa in-**

struktioner och ta hänsyn till arbetsförhållandena och arbetet som ska utföras. Användning av elverktyget för andra arbeten än de som är avsedda kan leda till farliga situationer.

- h) **Håll handtagen och greppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Hala handtag och greppytor främjar inte säker hantering och kontroll av verktyget vid oväntade situationer.

5 SERVICE

- a) **Lämna in verktyget för service till en kompetent verkstadstekniker som endast använder originalreservdelar.** Därmed säkerställs att elverktygets säkerhet upprätthålls.

MASKINSPECIFIKA SÄKERHETSVARNINGAR FÖR SLAGBORRMASKINER

- a) **Använd hörselskydd.** Exponering för buller kan leda till nedsatt hörsel.
- b) **Använd stödhandtaget/-en som eventuellt medföljde till verktyget.** Förlorad kontroll över verktyget kan leda till personskador.
- c) **Håll alltid i elverktyg i de delar som är isolerade. Under arbetet kan det hända att skarpa komponenter kommer i kontakt med dolda ledningar eller verktygets strömkabel.** Vid kontakt med "strömförande" ledning kan oskyddade metalldelar på verktyget också bli "strömförande" och kan ge maskinskötaren en elektrisk stöt.
- d) **Använd metalldetektor för att identifiera dolda gas- och vattenledningar på arbetsplatsen eller kontakta leverantör för upplysningar innan arbetet inleds.** Slå eller skära i en gasledning kommer att resultera i explosion. Vatten som tränger in i det elektriska verktyget kan orsaka dödliga elstötar..
- e) **Placera kabeln på avstånd från den roterande biten. Linda inte sladden runt din arm eller handled.** Om kabeln fastnar i roterande delar av verktyget kan detta leda till allvarliga skador.

- f) **Placera dig på ett sådant sätt så att du aldrig befinner dig mellan verktyget eller dess handtag och vägg eller bärelement.** Om borret eller mejseln skulle fastna under arbetet kan rekyl från verktyget krossa händer eller ben.
- g) **Slå aldrig på bitet med hammare eller klubba för att lossa det om det fastnat.** Metallfragment kan lossna från borret eller mejsel och träffa dig eller någon annan som vistas i närheten.
- h) **Sätt aldrig ned verktyget förrän bit eller annat tillbehör slutat rotera. Använd aldrig oskarpa eller skadade bit och tillbehör.** Oskarpa och skadade bit fastnar lättare i arbetsstyckena.
- i) **Undvik kontakt med huden vid avtagning av bit från verktyget och använd alltid skyddshandskar när bitet ska tas ut från verktyget.** Tillbehören kan bli mycket varma efter en tids användning.
- j) **Låt inte verktygen vara igång när du bär det vid din sida.** Den roterande borren kan fastna i kläderna och orsaka skada.

Intyg om överensstämmelse

CE Vi intyggar att produkten som beskrivs
under **Tekniska data**:

Pattfield®
ERGO TOOLS

1000 W slagbormaskin PE-1000BH

tillverkad för

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim/Tyskland

uppfyller bestämmelserna i följande direktiv

Maskindirektivet 2006/42/EG
EMK-direktivet 2014/30/EU

och motsvarar följande tillämpliga standarder:

EN 60745-1:2009+A11
EN 60745-2-6:2010
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Kvalitetskontrollchef, miljö & CSR
Befullmäktigad för sammanställning av
tekniska underlag

Bornheim, 20.09.2017

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim/Tyskland

Produktöversikt

- 1 Djupmätare låsknapp
- 2 Chuckhylsa
- 3 Chuck
- 4 Stödhandtag
- 5 Strömbrytare
- 6 Övre väljare för slagborrning/slagfunktion
- 7 Bakre väljare för slagborrning/borrning
- 8 Nätkabel

Avsedd användning

Verktyget är avsett för slagborrning i betong, tegel och sten. Man kan även ställa in det på normal borrning i metall och trä eller med slagfunktion för mejsling i tegel, betong och murbruk. Verktyget är inte avsett för kommersiellt bruk.

All annan användning eller modifiering av verktyget är icke avsedd användning och kan orsaka avsevärda skador.

Användning av verktyget

1. Anslut elkontakten till ett lämpligt eluttag (se "Tekniska data").
2. Starta verktyget genom att trycka ned on/off-knappen **5**. och hålla den nedtryckt.
3. Se till att arbetsstycket inte kan glida undan. Håll verktyget i ett stadigt grepp under arbetet.
4. Stäng av verktyget genom att släppa strömbrytaren **5**.

SÄTTA PÅ HANDTAGET

- 1 Öppna ögla på stödhandtaget **4** och trå på det på slagborrmaskinen.

- 2 Ställ in önskad vinkel och dra åt stödhandtaget **4** ordentligt.



Försiktig! Se till att verktyget är avstängt och inte är anslutet till elnätet.

SÄTTA I MEJSEL ELLER BORR

- 1 Dra tillbaka chuckhylsan **2**. Sätt i SDS-plus mejseln eller borret i chuck **3**.

- 2 Släpp chuckhylsan **2** och kontrollera att mejsel eller borrar sitter fast ordentligt.

För att ta bort mejsel eller borrar drar man låskragen **2** bakåt och drar ut mejseln/borren.



Försiktig! Se till att verktyget är avstängt och inte anslutet till elnätet och använd skyddshandskar.

DJUPMÄTARE

- 1 Tryck på låsknappen **1** och skjut in djupmätaren i extrahandtaget **4**.

- 2 Ställ in önskat avstånd för djupmätaren och släpp låsknappen.



Försiktig! Se till att verktyget är avstängt och inte är anslutet till elnätet.

DAMMKÅPA

- 1 Fäst dammkåpan på mejseln eller boret.

- 2 Använd dammkåpan för att förhindra att du får damm på dig när du utför arbeten över huvudhöjd.



Försiktig! Se till att verktyget är avstängt och inte är anslutet till elnätet.

BORRNING

- 1 Ställ in den övre väljaren för slagborrning/mejsling **6** på slagborrning **T1**.

- 2 Ställ in den bakre väljaren för slagborrning/borrning **7** på borrning **1**.



Försiktig! Ställ endast in arbetsläge när verktyget är avstängt.

SLAGFUNKTION

- 1 Ställ in den övre väljaren för slagborrning/mejsling **6** på mejsling **T**.

- 2 Ställ in bakre väljaren för slagborrning/borrning på **7** för att slagborra **T1**.



Försiktig! Ställ endast in arbetsläge när verktyget är avstängt.

SLAGBORRNING

- 1 Ställ in den övre väljaren för slagborrning/mejsling **6** på slagborrning **T1**.

- 2 Ställ in bakre väljaren för slagborrning/borrning på **7** för att slagborra **T1**.



Försiktig! Ställ endast in arbetsläge när verktyget är avstängt.

Tekniska data

Märkspänning

Märkeffekt

Tomgångsvarvtal (n_0)

Slagfrekvens

Slagenergi

Max. borr diameter

Nettovikt

Skyddsklass

Ljudtrycksnivå (L_{pA})

Ljudeffektsnivå (L_{WA})

Max. vibrationsemission

230-240 V/~50 Hz

1000 W

900 varv/min

4400 1/min

4,0 J

betong 26 mm

stål 13 mm

trä 40 mm

4,0 kg

□ / II

94 dB(A)/osäkerhetsfaktor K = 3 dB(A)

105 dB(A)/osäkerhetsfaktor K = 3 dB(A)

Borrning med hammare i betong:

$a_{h,HD} = 11,1 \text{ m/s}^2$ /osäkerhet K = 1,5 m/s^2

Mejsling:

$a_{h,CHeq} = 25,3 \text{ m/s}^2$ /osäkerhet K = 1,5 m/s^2

Buller & Vibrationer

Värdena i den här bruksanvisningen har uppmätts i enlighet med den standardiserade mätmetoden som anges i EN 60745 och kan användas för jämförelse av olika verktyg.

De kan även användas för en preliminär bedömning av belastningen. Deklarerade vibrationsdata avser verktygets huvudfunktioner, och andra användningar av verktyget liksom bristande återhåll kan leda till orsaka vibrationer med andra värden. Sådana förhållanden kan leda till att vibrationsnivån för ett helt arbetspass blir betydligt högre.

Varje uppskattning av vibrationsnivå ska också ta hänsyn till mellanliggande perioder när verktyget är avstängt eller är igång men inte i användning. Resultatet kan bli en mycket lägre vibrationsnivå för arbetspasset som helhet. Ytterligare säkerhetsåtgärder kan vidtas för att skydda användaren från vibrationseffekter som att regelbundet underhålla verktyget och dess tillbehör, att hålla händerna varma under arbetet och att organisera arbetet på ett bra sätt.

Skötsel & Underhåll



Försiktig! Se till att verktyget är avstängt och inte är anslutet till elnätet.

- Se till att hålla verktyget rent, torrt och fritt från olja och fett.
- Använd alltid skyddsglasögon vid rengöring av verktyget.
- För att maskinen ska fungera säkert och korrekt ska verktyg och ventilationsspringor alltid vara helt rena.
- Kontrollera om det finns damm eller främmande föremål i gallret vid motorn och vid strömbrytaren. Använd en mjuk borste till att avlägsna damm.
- Om verktyget behöver torkas av ska en mjuk, fuktad trasa användas. Milt rengöringsmedel kan användas, men alkohol, bensin eller annat rengöringsmedel får inte användas.
- Använd inte frätande rengöringsmedel för att rengöra plastkomponenter.
- Smörj alla rörliga delar med jämna mellanrum.
- Kontrollera alla fästpunkter med jämna mellanrum. De kan lossna med tiden på grund av vibrationer.



Försiktig! Om nätkabeln är skadad ska tillverkaren, tillverkarens servicerepresentant eller annan person med motsvarande kvalifikationer byta ut den så att risker kan undvikas.

Avfallshantering



Den **överkryssade soptunnan** innebär att elektronisk och elektrisk utrustning (WEEE) ska avfallshandteras separat. Elektrisk och elektronisk utrustning kan innehålla farliga och skadliga ämnen. Dessa verktyg måste lämnas till miljöstation för återvinning av elektronik- och elskrot och får **inte** slängas i osorterat kommunalt avfall. Genom att göra detta hjälper du till att bevara resurserna och skydda miljön. Kontakta din återförsäljare eller lokala myndigheter för mer information.

Låt inte barn leka med plastpåsar eller annat förpackningsmaterial eftersom kvävningsfara och fara för andra skador föreligger. Förvara allt sådant material på säker plats eller lämna till miljövänlig återvinning.

Garanti

Denna artikel från Pattfield har tillverkats enligt de modernaste tillverkningsmetoderna och undergår kontinuerligt stränga kvalitetskontroller.

Firma HORNBACH Byggmarknad AB, Aröds Industriväg 66, 42243 Hisings-backa (garantigivaren), lämnar garanti i enlighet med nedanstående bestämmelser för kvaliteten på maskiner.

1. Garantitiden

Garantitiden uppgår till 3 från tidpunkten för inköpet. Som bevis för inköpsdatumet (garantitidens början) skall kassakvittot eller fakturan i original visas upp.

2. Vad garantin omfattar

Garantin gäller enbart för fabrikations- respektive materialfel [ange här de delar av produkten, för vilka garantin gäller!] som fanns vid köptillfället. Garantin gäller enbart, om produkten har sålts för användning för privat bruk, om den använts på lämpligt sätt, om eventuellt befintliga serviceföreskrifter iakttagits, och om produkten inte skadats eller förstörts genom olyckshändelse.

Garantin gäller inte för fel som beror på

- felaktig eller icke avsedd användning
- våldsam användning eller extern påverkan
- att monterings- eller bruksanvisningen ignoreras
- anslutning till felaktig nätspänning eller strömtyp
- felaktigt utförd installation
- överbelastning av maskinen
- användning av icke godkända verktyg eller tillbehör
- att underhålls- och säkerhetsbestämmelserna ignoreras
- inträngning av främmande partiklar i maskinen
- användningsbetingat, normalt slitage
- yrkesmässig användning

Garantin gäller inte heller för skador på förslitningsdelar. Dessutom gäller garantin inte för följdskador samt eventuella monterings- och demoneringskostnader i samband med skadan.

3. Garantiåtgärder

Vid reklamation under garantitiden skall garantigivaren undersöka den felaktiga produkten för att kunna kontrollera om ett garantifall föreligger. Om så är fallet åtar sig garantigivaren att på egen bekostnad antingen reparera produkten eller ersätta denna med en ny produkt. Finns produkten inte längre i garantigivarens sortiment äger garantigivaren byta ut produkten mot en liknande. Den utbytta produkten eller delar av denna övergår i garantigivarens ägo. Garantin omfattar inte skyldighet till ersättning för indirekt skada eller följdskador.

Tas garantin i anspråk (reparation eller byte) leder inte detta till att garantitiden förlängs eller att någon ny garanti uppstår.

4. Garantins ianspråktagande

Om garantin skall tas i anspråk skall närmaste HORNBACH byggmarknad kontaktas.

Denna finns under www.hornbach.com.

Garantin kan enbart tas i anspråk om kassakvittot eller fakturan i original kan uppvisas.

5. Rättigheter enligt lag

Denna garanti innebär inte någon inskränkning i rätten till reklamation enligt Konsumentköplagen eller i rättigheter som kan göras gällande enligt produktansvarslagen.

Děkujeme vám!

Jsme přesvědčeni, že toto nářadí překoná vaše očekávání a přejeme vám hodně radosti při jeho používání.

Přečtěte si celý návod k použití a respektujte bezpečnostní pokyny.

Rozsah dodávky

- 1x Rotační kladivo
- 1x Pomocná rukojeť
- 1x Protiprachový kryt
- 1x Hloubkoměr
- 1x Mazivo

Jestliže kterýkoli díl chybí nebo je poškozen, obraťte se prosím na svůj market HORNBACH.

Obsah

Rozsah dodávky	51
Symbole	51
Bezpečnostní pokyny	52
Prohlášení o shodě	55
Přehled výrobku	56
Předpokládané používání	56
Používání nářadí	56
Technické parametry	58
Hluk a vibrace	58
Péče a údržba	59
Likvidace	59
Záruka	60

Symbole



Tento návod k použití si pozorně přečtěte a uložte si ho k pozdějšímu nahlédnutí.



Varování před nehodami a úrazy osob a vážnými věcnými škodami.



Na ochranu očí používejte bezpečnostní brýle.



Na ochranu sluchu používejte vhodná ochranná sluchátka.



Na ochranu rukou používejte ochranné rukavice.



Na ochranu dýchacích cest používejte protiprachovou masku.



Nářadí nepoužívejte venku ani v prostředí s velkým obsahem par.



Třída ochrany II

Bezpečnostní pokyny

OBECNÁ BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ PRO ELEKTRICKÉ NÁŘADÍ



VAROVÁNÍ Přečtěte si všechna bezpečnostní varování a všechny pokyny. Pokud se nebudete řídit varováními a pokyny, může to znamenat úraz elektrickým proudem, požár nebo vážné zranění.

Všechna varování a pokyny si uschovejte pro budoucí referenci.

Termín „elektrické nářadí“ ve varování odkazuje na váš ze sítě napájený (kabelem připojený) nástroj nebo akumulátorem napájený nástroj (bez kabelu).

1 BEZPEČNOST PRACOVNÍ OBLASTI

- a) **Pracovní oblast udržujte uklizenou a dobře osvětlenou.** Místa s rozházenými předměty a tmavé oblasti zvyšují pravděpodobnost nehod.
- b) **Elektrické nářadí nepoužívejte ve výbušných prostředích, jako například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zažehnout prach nebo výpary.
- c) **Při provozu elektrického nářadí udržujte děti a okolo stojící osoby v dostatečné vzdálenosti.** Rušení může způsobit, že ztratíte kontrolu nad nástrojem.

2 ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- a) **Zástrčky elektrického nářadí musí odpovídat zásuvkám.** Nikdy zástrčku nikdy neupravujte. S elektrickým (uzemněným) zařízením nepoužívejte žádné adaptéry zástrček. Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako například trubkami, topnými tělesy, sporáky a chladničkami.** Když je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- c) **Nevystavujte elektrické nářadí dešti ani vlhku.** Pokud do elektrického nářadí pro-

nikne voda, zvýší se tak riziko úrazu elektrickým proudem.

- d) **Napájecí kabel používejte pouze k určenému účelu.** Nikdy ho nepoužívejte k přenášení, tažení nebo odpojování elektrického nářadí. Napájecí kabel udržujte v dostatečné vzdálenosti od tepla, oleje, ostrých hran a pohyblivých částí. Poškozené nebo zamotané napájecí kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) **Při provozování elektrického nářadí v exteriérech používejte prodlužovací kabel vhodný k použití v exteriérech.** Používání kabelu vhodného k použití v exteriérech snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) **Pokud se nelze vyhnout použití elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, použijte zdroj chráněný před zbytkovým proudem (RCD).** Použití zařízení chránícího před zbytkovým proudem snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3 OSOBNÍ BEZPEČNOST

- a) **Při použití elektrického nářadí dávejte pozor, co děláte, a používejte zdravý rozum.** Elektrické nářadí nepoužívejte, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilka nepozornosti při používání elektrického nářadí může znamenat vážný úraz.
- b) **Používejte osobní ochranné vybavení. Vždy noste ochranu očí.** Ochranné vybavení jako protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná helma nebo ochrana sluchu, pokud je používáno v odpovídajících podmínkách snižují riziko úrazu.
- c) **Zabraňte neplánovanému spuštění.** Před připojením nástroje ke zdroji napájení nebo baterii nebo jeho zvednutím či nesením se ujistěte, že spínač je ve vypnuté pozici. Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo připojení nástrojů se zapnutým spínačem ke zdroji zvyšuje pravděpodobnost nehod.
- d) **Před zapnutím elektrického nářadí odpojte veškeré nastavovací klíny nebo klíče.** Klíč nebo klín připojený k rotující části elektrického nářadí může způsobit úraz.
- e) **Nepřesahujte. Vždy pevně stůjte na nohou a udržujte rovnováhu.** Umožní vám to

lepší ovládání elektrického nářadí v nečekaných situacích.

- f) **Oblékejte se odpovídajícím způsobem. Nenoste volné oblečení ani šperky. Udržujte své vlasy, oblečení a rukavice v dostatečné vzdálenosti od pohybujících se částí.** Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou pohybujících částí zachytit.
- g) **Pokud máte k dispozici zařízení pro připojení vybavení pro odstraňování a sběr prachu, ujistěte se, že jsou tato zařízení odpovídajícím způsobem připojena a používána.** Používání systému k zachycování prachu může snížit rizika spojená s výskytem prachu.
- h) **Nedopusťte, aby vám zkušenosti získané častým používáním nářadí zabránily v dodržování bezpečnostních pokynů.** Neopatrná akce může vést k vážnému zranění během zlomku sekundy.

4 POUŽITÍ ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ A PÉČE O NĚJ

- a) **Netlačte na elektrické nářadí. Použijte pro aplikaci odpovídající elektrické nářadí.** Správný elektrický nářadí pomůže vykonat úlohu lépe a bezpečněji, a to rychlostí, pro níž byla daná věc navržena.
- b) **Elektrické nářadí nepoužívejte, pokud zapínací spínač nefunguje.** Elektrický nářadí, který nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a je třeba ho opravit.
- c) **Odpojte zástrčku od zdroje napájení nebo odpojte svazek baterií od elektrického nářadí dříve, než provedete libovolné úpravy, vyměníte příslušenství nebo uložíte nářadí k uskladnění.** Takováto preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění nástroje.
- d) **Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a nedovolte osobám neseznámým s těmito pokyny ovládat toto elektrické nářadí.** Elektrický nářadí je v rukou neškolených uživatelů nebezpečné.
- e) **Elektrické nářadí správně udržujte.** Zkontrolujte vychýlení nebo zablokování pohyblivých částí, nalomení částí nebo a veškerý jiný stav, který by mohl ovlivňovat provoz elektrického nářadí. Pokud je

nářadí poškozené, nechejte ho opravit. Mnoho nehod je způsobeno špatnou údržbou elektrického nářadí.

- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Odpovídajícím způsobem udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně pravděpodobně zablokují a snáze se s nimi manipuluje.
- g) **Elektrické nářadí, příslušenství a části nářadí používejte podle těchto pokynů a vezměte v úvahu pracovní podmínky a prováděnou úlohu.** Použití elektrického nářadí na jiné než zamýšlené operace může způsobit nebezpečnou situaci.
- h) **Rukojeti a uchopovací plochy udržujte suché, čisté a bez znečištění olejem nebo tukem.** Kluzké rukojeti a uchopovací plochy znemožňují bezpečnou manipulaci a ovládání nářadí v nečekaných situacích.

5 ÚDRŽBA

- a) **Své elektrické nářadí nechejte udržovat pouze kvalifikovaným opravářem a části nechejte nahrazovat pouze identickými náhradními díly.** Tím se zajistí bezpečnost elektrického nářadí.

SPECIFICKÁ BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ PRO ROTAČNÍ KLAĐIVA

- a) **Noste ochranu sluchu.** Expozice hluku může mít za následek ztrátu sluchu.
- b) **Jestliže jsou dodány s nářadím, použijte pomocné rukojeti.** Ztráta kontroly nad nářadím může mít za následek úrazy osob.
- c) **Jestliže provádíte práci v místech, kde může řezné příslušenství nářadí přijít do kontaktu se skrytými vodiči nebo vlastním kabelem, držte elektrické nářadí za izolované rukojeti.** Řezné příslušenství dotýkající se vodiče pod napětím může přivést elektrickou energii na kovové díly nářadí a to může mít za následek úraz elektrickým proudem.
- d) **Ke stanovení, zda jsou v pracovní oblasti skryté plynové nebo vodovodní trubky, používejte detektor kovů, nebo před zahájením práce zavolejte místního dodavatele veřejných služeb a požádejte**

ho o pomoc. Úder nebo řez do plynového potrubí může mít za následek výbuch. Voda pronikající do elektrického přístroje může způsobit smrt v důsledku úrazu elektrickým proudem.

- e) **Kabel umístěte v dostatečné vzdálenosti od rotujícího bitu. Kabel si neovíjejte kolem paže ani zápěstí.** Pokud by byl kabel zachycen rotujícím bitem, mohl by vás zachytit a způsobit vám vážný úraz.
- f) **Sami se postavte tak, abyste se nemohli dostat mezi nářadí nebo jeho rukojeť a stěny nebo sloupy.** Pokud by bit uvíznul nebo byl zachycen při práci, reakční kroutivý moment nářadí by vám mohl rozdrtit ruku nebo nohu.
- g) **Jestliže bit uvíznul, při pokusu o jeho uvolnění do bitu netlučte ručním kladivem ani perlíkem.** Úlomky kovu z bitu se mohou rozlétnout a zasáhnout osoby kolem vás.
- h) **Nářadí nikdy neodkládejte, dokud se bit nebo příslušenství zcela nezastaví. Nepoužívejte ztupené ani poškozené bity a příslušenství.** Ztupené nebo poškozené bity mají větší tendenci uvíznout v obrobku.
- i) **Při odstraňování bitu z nářadí zamezte kontaktu s kůží a při uchopování bitu nebo příslušenství používejte vhodné ochranné rukavice.** Po delším používání může být příslušenství horké.
- j) **Nářadí nespouštějte, pokud ho nesete po straně.** Rotující vrták nebo bit se mohou zachytit v šatech a mohou způsobit úraz.

Prohlášení o shodě

 Prohlašujeme, že výrobek popsáný v části **Technické parametry**:

Pattfield®
ERGO TOOLS

Rotační kladivo 1000 W PE-1000BH

vyrobena pro:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Německo

splňuje požadavky následujících směrnic:

Směrnice o strojních zařízeních
2006/42/ES
Směrnice o elektromagnetické kompa-
tibilitě 2014/30/EU

a je v souladu s následujícími platnými harmonizovanými normami:

EN 60745-1:2009+A11
EN 60745-2-6:2010
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Vedení oddělení kvality, životního prostředí a CSR

Zplnomocněná osoba pro sestavení technických podkladů

Bornheim, 20. 09. 2017

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Německo

Přehled výrobku

- 1** Tlačítko uzamčení hloubkového dorazu
- 2** Zajišťovací pouzdro
- 3** Sklíčidlo
- 4** Pomocná rukojeť
- 5** Spínač/vypínač
- 6** Horní část kladiva - vrtáku / spínač kladiva
- 7** Zadní část kladiva - vrtáku / spínač vrtáku
- 8** Napájecí kabel

Předpokládané používání

Toto nářadí je určeno k přiklepovému vrtání do betonu, zdiva a kamenů. Lze ho nastavit pouze k rotaci k vrtání do kovů a dřeva a také pouze s funkcí kladiva ke dlabání zdiva, betonu a cihel. Nářadí není určeno ke komerčnímu používání.

Jakékoliv jiné použití nebo úpravy nářadí jsou považovány za použití v rozporu s určením a mohou mít za následek vážná nebezpečí.

Používání nářadí

- 1.** Připojte elektrickou zástrčku do příslušné zásuvky (viz "Technické údaje").
- 2.** K zapnutí nářadí stiskněte a přidržte spínač/vypínač **5**.
- 3.** Zajistěte, aby obrobek nemohl sklouznout. Začněte pracovat, přičemž pevně držte své nářadí oběma rukama.
- 4.** Chcete-li nářadí vypnout, uvolněte spínač/vypínač **5**.

POUŽÍVEJTE RUKOJEŤ

- 1** Uvolněte oko pomocné rukojeti **4** a posuňte ji na rotační kladivo.

- 2** Nastavte požadovaný úhel a bezpečně utáhněte pomocnou rukojeť **4**.



Pozor! Zkontrolujte, zda je nářadí vypnuté a odpojené ze zásuvky.

VSAĎTE DLÁTO NEBO VRTÁK

- 1** Posuňte zajišťovací pouzdro **2** dozadu. Vsaďte dláto SDS-plus nebo vrták do sklíčidla **3**.

- 2** Uvolněte zajišťovací pouzdro **2** a zkontrolujte, zda jsou dláto nebo vrták bezpečně upevněny.

Chcete-li vyjmout dláto nebo vrták, posuňte zajišťovací pouzdro **2** dozadu a vytáhněte dláto nebo vrták.



Pozor! Zajistěte, aby nářadí bylo vypnuté a odpojené ze zásuvky a nosíte ochranné rukavice.

HLOUBKOMĚR

- 1** Stiskněte tlačítko uzamčení **1** a zasuňte hloubkový doraz do pomocné rukojeti **4**.

- 2** Nastavte požadovanou hloubku na hloubkovém dorazu a povolte tlačítko uzamčení.



Pozor! Zkontrolujte, zda je nářadí vypnuté a odpojené ze zásuvky.

PROTIPRACHOVÝ KRYT

- 1** Připojte protiprachový kryt k dlátu nebo vrtáku.

- 2** Použijte protiprachový kryt, abyste zabránili padání prachu na vás nebo na nářadí při provádění vrtání nad hlavou.



Pozor! Zkontrolujte, zda je nářadí vypnuté a odpojené ze zásuvky.

FUNKCE VRTÁNÍ

- 1** Nastavte horní spínač kladivo–vrták / kladivo **6** do polohy vrtání s přiklepem **T**.

- 2** Nastavte zadní spínač kladivo–vrták / vrták **7** do polohy vrtání.



Pozor! Režim práce nastavujte jen u vypnutého přístroje.

FUNKCE KLADIVA

- 1** Nastavte horní spínač kladivo–vrták / kladivo do polohy **6**, tím se nastaví funkce kladiva **T**.

- 2** Nastavte zadní spínač kladivo–vrták / vrták **7** do polohy vrtání s přiklepem **T**.



Pozor! Režim práce nastavujte jen u vypnutého přístroje.

FUNKCE VRTÁNÍ S PŘIKLEPEM

- 1** Nastavte horní spínač kladivo–vrták / kladivo **6** do polohy vrtání s přiklepem **T**.

- 2** Nastavte zadní spínač kladivo–vrták / vrták **7** do polohy vrtání s přiklepem **T**.



Pozor! Režim práce nastavujte jen u vypnutého přístroje.

Technické parametry

Jmenovité napětí
Jmenovitý výkon
Rychlost volnoběhu (n_0)
Frekvence úderů
Energie úderů
Max. kapacita vrtání

230-240 V / ~50 Hz
1000 W
900 /min
4400 /min
4,0 J
Beton 26 mm
Ocel 13 mm
Dřevo 40 mm

Čistá hmotnost
Třída ochrany
Hladina akustického tlaku (L_{pA})
Hladina akustického výkonu (L_{WA})
Max. emise vibrací

4,0 kg
□ / II
94 dB(A) / neurčitost K = 3 dB(A)
105 dB(A) / neurčitost K = 3 dB(A)
Příklepové vrtání do betonu:
 $a_{h,HD} = 11,1 \text{ m/s}^2$ / neurčitost K = 1,5 m/s^2
Dlabání:
 $a_{h,CHeq} = 25,3 \text{ m/s}^2$ / neurčitost K = 1,5 m/s^2

Hluk a vibrace

Hodnoty uvedené v tomto návodu byly změřeny v souladu se standardními postupy měření specifikovanými v normě EN 60745 a lze je používat k porovnávání nářadí.

Lze je použít k předběžnému hodnocení expozice. Deklarované údaje vibrací představují hlavní používání nářadí, ale různé způsoby použití nářadí nebo nedostatečná údržba mohou mít za následek jiné hodnoty vibrací. To může podstatnou měrou zvýšit hladinu vibrací za celou dobu práce.

Odhad úrovně vibrací je třeba brát v úvahu také v mezidobí, kdy je nářadí vypnuté nebo běží, ale ve skutečnosti se nepoužívá. To může mít za následek podstatně nižší zatížení vibracemi za celou pracovní dobu.

Na ochranu uživatele před účinky vibrací lze přijmout další bezpečnostní opatření: údržba nářadí a jeho příslušenství, udržování rukou v teple a vhodná organizace způsobu práce.

Péče a údržba



Pozor! Zkontrolujte, zda je nářadí vypnuté a odpojené ze zásuvky.

- Nářadí vždy udržujte čisté, suché a bez znečištění olejem nebo tukem.
- Při čištění používejte na ochranu očí bezpečnostní brýle.
- Pro bezpečnou a správnou práci vždy udržujte spotřebič a ventilační štěrby čisté.
- Pravidelně kontrolujte, zda do mřížek poblíž motoru a kolem spínače/vypínače nepronikly nečistoty nebo prach. K odstranění usazeného prachu použijte měkký kartáč.
- Jestliže tělo nářadí potřebuje vyčistit, setřete povrch měkkou navlhčenou utěrkou. Použít lze také jemný detergent, ale nepoužívejte alkohol, benzín ani jiné podobné čisticí prostředky.
- K čištění plastových dílů nikdy nepoužívejte žíraviny.
- Všechny pohyblivé díly pravidelně promazávejte.
- Pravidelně kontrolujte všechna upevnění. V průběhu času se mohou povolit působením vibrací.



Pozor! Je-li přívodní kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem nebo jeho servisním zástupcem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se vyloučila rizika.

Likvidace



Logo **škrtnuté popelnice na kolečkách** vyžaduje samostatný sběr odpadního elektrického a elektronického (OEEZ) zařízení. Takové zařízení může obsahovat nebezpečné a škodlivé látky. Toto nářadí musí být vráceno na určeném sběrném místě k recyklaci OEEZ a **nesmí** být likvidováno spolu s netříděným komunálním odpadem. Dodržením této zásady pomáháte šetřit zdroje a chráníte životní prostředí. Více informací si můžete vyžádat od místních úřadů.

Děti si nesmí hrát s plastovými sáčky a obalovým materiálem, protože hrozí možný úraz nebo nebezpečí zadušení. Tento materiál bezpečně uložte nebo ho ekologicky zlikvidujte.

Záruka

Tento výrobek značky Pattfield byl vyroben podle nejmodernějších výrobních metod a podléhá stále přísné kontrole kvality.

Společnost HORNBACH Baumarkt CS spol. s r.o., Praha 9 – Horní Počernice, Sezemická 2757/2, PSČ 19300 (dále jen poskytovatel záruky) se dle následujících ustanovení zaručuje za kvalitu strojů.

1. Záruční doba

Záruční doba činí 3 let. Záruční doba počíná dnem nákupu. Prosím uchovejte si originál podkladního dokladu nebo originál faktury za účelem prokázání data nákupu.

2. Rozsah záruky

Záruka se vztahuje výlučně na výrobní vady nebo vady materiálu. Záruka platí pouze při prodeji zboží osobě, která není podnikatelem, a za předpokladu, že se koupě netýká podnikatelské činnosti této osoby.

Záruka se nevztahuje na závady vzniklé na

- nepřiměřeného používání nebo zneužívání,
- násilného použití nebo cizích rušivých vlivů zvenku,
- poškození nedodržováním návodu k montáži a použití,
- připojení k chybnému síťovému napětí nebo druhu proudu,
- neodborné instalace,
- přetížení přístroje,
- používání nepovolených nástrojů nebo příslušenství,
- nedodržování údržbových a bezpečnostních ustanovení,
- pronikání cizích těles do přístroje,
- nadbytečného opotřebení, nepřiměřeného používání
- průmyslového a živnostenského použití

Záruka nezahrnuje další poškození spotřebních součástí, které je způsobeno běžným opotřebením. Záruka se nevztahuje také na vedlejší škody nebo následné škody ani na případné náklady na de-montáž a montáž.

3. Plnění ze záruky

Během záruční doby poskytovatel záruky prověří vadné zboží s ohledem na to, zda se jedná o záruční případ. Jedná-li se o záruční případ, poskytovatel záruky dle své volby opraví nebo vymění zboží na své náklady. Jestliže v okamžiku záručního případu nelze zboží již dodat, je poskytovatel záruky oprávněn vyměnit zboží za jiný podobný výrobek. Vyměněné zboží nebo jeho části přecházejí do vlastnictví poskytovatele záruky.

Záruční plnění (oprava nebo výměna) neprodlužují záruční dobu. Záručním plněním také nevzniká nová záruka.

4. Uplatnění záruky

Pro účely uplatnění záruky se obraťte prosím na nejbližší provozovnu HORNBACH.

Tuto naleznete na www.hornbach.com.

Uplatnění záruky je možné pouze při předložení originálu podkladního dokladu nebo originálu faktury.

5. Zákonná práva

Tato záruka je zárukou jdoucí nad rámec zákonné odpovědnosti za vady a záruky za jakost, zejm. nad rámec záruky ve smyslu ust. § 2113 až 2117 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník (dále jen „NOZ“) a dále ust. § 2161 až 2174 NOZ a z tohoto důvodu je třeba ji považovat jako samostatnou záruku vedle zákonné odpovědnosti za vady a záruky za jakost. Pro tuto záruku proto platí výlučně výše uvedená ujednání a nevztahují se na ní výše zmiňovaná ustanovení NOZ. Vaše zákonná práva z odpovědnosti za vady a záruky za jakost vyplývající mimo jiné z výše zmiňovaných ustanovení NOZ nejsou touto zárukou nijak dotčena.

Ďakujeme!

Sme presvedčení, že tento nástroj prekročí vaše očakávania a pri jeho používaní vám želáme veľa spokojnosti.

Prečítajte si celú túto používateľskú príručku a dodržiavajte bezpečnostné pokyny.

Rozsah dodávky

- 1x Rotačné kladivo
- 1x Pomocná rukoväť
- 1x Prachový kryt
- 1x Obmedzovacia päťka
- 1x Mazivo

Ak niektorý diel chýba alebo je poškodený, obráťte sa na predajňu HORNBACH.

Obsah

Rozsah dodávky	61
Symbody	61
Bezpečnostné pokyny	62
Vyhlásenie o zhode	65
Prehľad produktu	66
Účel použitia	66
Použitie nástroja	66
Technické údaje	68
Hluk a vibrácie	68
Likvidácia	68
Starostlivosť a údržba	69
Záruka	69

Symbody



Tento návod na použitie si pozorne prečítajte a odložte si ho na budúce použitie.



Upozornenie na nebezpečenstvo nehody a poranenia osôb a závažné poškodenie majetku.



Používajte ochranné okuliare na ochranu očí.



Používajte chrániče sluchu na ochranu uší.



Používajte ochranné rukavice na ochranu rúk.



Používajte protiprachovú masku na ochranu dýchacieho ústrojenstva.



Nástroj nepoužívajte v exteriéri alebo vo vlhkom prostredí.



Trieda ochrany II

Bezpečnostné pokyny

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA PRE ELEKTRICKÉ NÁSTROJE



UPOZORNENIE Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a všetky pokyny. Pri nedodržaní upozornení a pokynov môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom, požiaru alebo vážnemu poraneniu.

Všetky upozornenia a pokyny si odložte na budúce použitie.

Pojem „elektrický nástroj“ v upozorneniach sa vzťahuje na elektrický nástroj napájaný z elektrickej siete (káblový) alebo elektrický nástroj napájaný z akumulátora (bezkábový).

1 BEZPEČNOSŤ PRACOVNÉHO PRIESTORU

- a) **Pracovisko udržiavajte v čistote a dostatočne osvetlené.** V prepchaných a tmavých priestoroch ľahšie dôjde k zraneniam.
- b) **Nepoužívajte elektrické nástroje vo výbušných atmosférach, napríklad v prítomnosti horľavých tekutín, plynov alebo prachu.** Elektrické nástroje môžu produkovať iskry, ktoré by mohli spôsobiť vznietenie prachu alebo výparov.
- c) **Nedovoľte, aby sa k elektrickému nástroju počas práce približovali deti a okolostojace osoby.** Pri vyrušení môže dôjsť k strate kontroly nad nástrojom.

2 ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- a) **Zástrčky elektrického nástroja musia zodpovedať zásuvke. Zástrčku nikdy žiadnym spôsobom neupravujte. S uzemnenými elektrickými nástrojmi nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a zodpovedajúce zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- b) **Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi, napr. rúrkami, radiátormi, sporákmi a chladničkami.** Ak je vaše telo uzemnené, vzniká zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.

- c) **Elektrické nástroje nevystavujte dažďu ani vlhkému prostrediu.** Pri vniknutí vody do elektrického nástroja a sa zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) **Kábel nepoškodzujte. Nikdy nepoužívajte kábel na prenášanie, ťahanie alebo odpájanie elektrického nástroja. Kábel nedávajte do blízkosti tepla, oleja, ostrých okrajov a pohybujúcich sa dieľov.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) **Pri použití elektrického nástroja v exteriéri použite predlžovací kábel vhodný pre použitie v exteriéri.** Pri použití kábla vhodného pre použitie v exteriéri sa znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- f) **Ak je nevyhnutné pracovať s elektrickým nástrojom vo vlhkom prostredí, použite elektrickú sieť s prúdovým chráničom.** Pri použití prúdového chrániča sa znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3 OSOBNÁ BEZPEČNOSŤ

- a) **Buďte neustále ostražití, sledujte, čo robíte a pri práci s elektrickým nástrojom používajte zdravý rozum. Nepracujte s nástrojom, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Chvíľa nepozornosti pri práci s elektrickými nástrojmi môže spôsobiť závažné poranenie osôb.
- b) **Používajte osobné ochranné pomôcky. Vždy používajte ochranu zraku.** Ochranné prostriedky ako protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, tvrdá pokrývka hlavy alebo chrániče sluchu používané za primeraných podmienok znižia riziko osobných poranení.
- c) **Zabezpečte, aby nedošlo k neúmyselnému spusteniu. Pred pripojením napájacieho zdroja alebo jednotky akumulátora, zdvihnutím alebo prenášaním nástroja skontrolujte, či je spínač vo vypnutej polohe.** Pri prenášaní nástroja s prstom položeným na spínači alebo zapájaní elektrických nástrojov, ktoré majú zapnutý spínač, sa zvyšuje pravdepodobnosť nehody.
- d) **Pred zapnutím nástroja odstráňte všetky prípadné nastavovacie alebo francúzske**

klúče. Francúzsky kľúč alebo iný kľúč nasadený na otáčajúcom sa diele elektrického nástroja môže spôsobiť poranenie osôb.

- e) **Nesiahajte príliš ďaleko. Neustále udržiavajte dobrý postoj a rovnováhu.** To vám umožní lepšiu kontrolu nad elektrickým nástrojom v neočakávaných situáciách.
- f) **Primerane sa oblečte. Nenoste voľný odev alebo šperky. Vlasý, odev a rukavice nedávajte do blízkosti pohybujúcich sa dielov.** Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasý sa môžu zachytiť do pohyblivých častí.
- g) **Ak máte k dispozícii zariadenia na pripojenie zberu a odsávania prachu, vždy ich pripojte a správne používajte.** Lapanie prachu dokáže znížiť riziká týkajúce sa prachu.
- h) **Nedovoľte, aby znalosť vyplývajúca z častého používania nástrojov spôsobila vašu samolúboosť a ignorovanie bezpečnostných zásad pre nástroj. Nedbalá obsluha môže spôsobiť závažné poranenie v rámci zlomku sekundy.**

4 POUŽITIE A STAROSTLIVOSŤ O ELEKTRICKÝ NÁSTROJ

- a) **Na elektrický nástroj nevyvíjajte silu. Používajte správny elektrický nástroj na danú aplikáciu.** Správny elektrický nástroj vykoná prácu lepšie a bezpečnejšie na rýchlosti, pre ktorú bol navrhnutý.
- b) **Elektrický nástroj nepoužívajte, ak sa nedá zapnúť a vypnúť spínačom.** Každý elektrický nástroj, ktorý sa nedá ovládať spínačom, je nebezpečný a musí sa dať opraviť.
- c) **Pred vykonaním akýchkoľvek nastavení, výmenou príslušenstva alebo uskladnením elektrických nástrojov odpojte zástrčku z elektrickej siete alebo vyberte jednotku akumulátora z elektrického nástroja.** Takéto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko, že dôjde k neúmyselnému spusteniu elektrického nástroja.
- d) **Nečinné elektrické nástroje odkladajte mimo dosahu detí a nedovoľte obsluhovať elektrický nástroj osobám, ktoré nie sú oboznámené s elektrickým nástrojom alebo týmto návodom.** Elektrické nástroje

sú v rukách nezaškolených používateľov nebezpečné.

- e) **Na elektrických nástrojoch vykonávajte údržbu. Skontrolujte, či nedošlo k porušeniu lícovania alebo zovretiu pohyblivých dielov, prasknutiu dielov či akémukoľvek inému stavu, ktorý môže ovplyvňovať prevádzku elektrického nástroja. V prípade poškodenia sa musí elektrický nástroj pred použitím dať opraviť.** Mnohé nehody sú spôsobené elektrickými nástrojmi s nedostatočnou údržbou.
- f) **Rezacie nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Správne udržiavané rezacie nástroje s ostrými ostriami sa menej pravdepodobne zaseknú a ľahšie sa ovládajú.
- g) **Elektrický nástroj, príslušenstvo, vrtáky a pod. používajte podľa týchto pokynov, pričom berte do úvahy pracovné podmienky a prácu, ktorú idete vykonávať.** Pri použití elektrického nástroja na iné ako určené operácie by mohli vzniknúť nebezpečné situácie.
- h) **Rukoväte a úchopné povrchy udržiavajte v suchu, čistote a bez oleja a mastnoty.** Klzké rukoväte a úchopné povrchy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a kontrolu nad nástrojom v neočakávaných situáciách.

5 SERVIS

- a) **Servis elektrického nástroja zverte kvalifikovanému opravárovi, ktorý používa len identické náhradné diely.** Zaisťte tak bezpečnú údržbu elektrického nástroja.

BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY ŠPECIFICKÉ PRE ZARIADENIE – ROTAČNÉ KLADIVÁ

- a) **Používajte chrániče sluchu.** Pri vystavení hluku môže dôjsť k strate sluchu.
- b) **Ak sú k nástroju dodané pomocné rukoväte, používajte ich.** Pri strate kontroly môže dôjsť k poraneniu osôb.
- c) **Keď vykonávate činnosť, kde rezné zariadenie môže prísť do kontaktu so skrytým vedením alebo vlastným káblom, držte elektrický nástroj za izolované úchopné povrchy.** Pri kontakte rezného príslušenstva so „živým“ vodičom sa expo-

ujú aj kovové diely elektrického nástroja, čo by mohlo obsluhujúcej osobe spôsobiť zásah elektrickým prúdom.

- d) **Pred začatím práce pomocou detektora kovov zistíte, či sa v pracovnom priestore nenachádzajú plynové alebo vodovodné vedenia alebo sa obráťte na miestnu údržbársku spoločnosť a požiadajte ju o pomoc.** Pri zásahu alebo zarezaní do plynového vedenia dôjde k výbuchu. Pri vniknutí vody do elektrického zariadenia môže dôjsť k usmrteniu elektrickým prúdom.
- e) **Káble umiestnite ďalej od rotujúceho hrotu. Neomotávejte si kábel okolo ruky alebo zápästia.** Ak sa kábel zamotá do otáčajúceho sa hrotu, mohol by vás zachytiť a spôsobiť vážne osobné poranenie.
- f) **Postavte sa tak, aby ste sa nemohli zachytiť medzi nástroj a bočnú rukoväť a steny alebo stípy.** Keby hrot uviazol alebo sa zasekol v obrobku, reakčný moment by vám mohol rozdrviť ruku alebo nohu.
- g) **Neudierajte do hrotu ručným kladivom alebo tupým kladivom v snahe vytlačiť uviaznutý alebo zaseknutý hrot.** Z hrotu by sa mohli uvoľniť úlomky kovu a zasiahnuť vás alebo okolostojace osoby.
- h) **Nástroj nikdy neodkladajte, kým sa hrot alebo príslušenstvo úplne nezastaví. Nepoužívajte otupené alebo poškodené hroty a príslušenstvo.** Otupené alebo poškodené hroty majú väčšiu tendenciu uviaznuť v obrobku.
- i) **Pri vyberaní hrotu z nástroja sa vyhýbajte kontaktu s pokožkou a pri chytaní hrotu alebo príslušenstva použite ochranné rukavice.** Príslušenstvo môže byť pri dlhšom používaní horúce.
- j) **Nespúšťajte nástroj, keď ho nesiete na boku.** Otáčajúci sa hrot by sa vám mohol zamotať do odevu, čo by mohlo spôsobiť poranenie.

Vyhlasenie o zhode

CE Vyhlasujeme, že produkt popísaný v
časti **Technické údaje**:

Pattfield®
ERGO TOOLS

1000 W Rotačné kladivo PE-1000BH

vyrobená pre:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Nemecko

vyhovujú nasledujúcim smerniciam:

Strojárska smernica 2006/42/EC
Smernica EMC 2014/30/EU

a vyhovuje nasledujúcim platným harmonizo-
vaným normám:

EN 60745-1:2009+A11
EN 60745-2-6:2010
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Vedenie manažmentu kvality, životného pros-
tredia a CSR
Splnomocnená osoba za vyhotovenie technic-
kých podkladov

Bornheim, 20.09.2017

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Nemecko

Prehľad produktu

- 1** Zaisťovacie tlačidlo obmedzovacej pätky
- 2** Zaisťovacia objímka
- 3** Skľučovadlo
- 4** Pomocná rukoväť
- 5** Hlavný spínač
- 6** Vrchný prepínač príklepové vrtanie / príklep
- 7** Zadný prepínač príklepové vrtanie / vrtanie
- 8** Napájací kábel

Účel použitia

Tento nástroj je určený na príklepové vrtanie do betónu, tehly a kameňa. Možno ho nastaviť len na otáčanie na vrtanie do kovu a dreva, ako aj len na funkciu príklepu na sekание do tehly, betónu a murivových konštrukcií. Nástroj nie je určený na komerčné použitie. Akékoľvek iné použitie alebo modifikácia na nástroji sa považuje za nevhodné použitie a mohlo by predstavovať značné riziká.

Použitie nástroja

1. Pripojte napájaciu zástrčku do vhodnej elektrickej zásuvky (pozrite časť „Technické údaje“).
2. Nástroj zapnete stlačením a podržaním hlavného spínača **5**.
3. Zabezpečte, aby sa obrobok nemohol vyšmyknúť. Držte nástroj pevne oboma rukami a začnite pracovať.
4. Nástroj vypnete uvoľnením hlavného spínača **5**.

NASADENIE RUKOVÄTE

- 1** Uvoľnite oko pomocnej rukoväte **4** a nasuňte ho na rotačné kladivo.

- 2** Nastavte požadovaný uhol a bezpečne utiahnite pomocnú rukoväť **4**.



Pozor! Skontrolujte, či je nástroj vypnutý a odpojený.

NASADENIE DLÁTA ALEBO VRTÁKA

- 1** Zasuňte zaisťovaciu objímku **2**. Do skľučovadla **3** nasadte dláto alebo vrták SDS-plus.

- 2** Uvoľnite zaisťovaciu objímku **2** a skontrolujte, či je dláto alebo vrták pevne nasadený.



Pozor! Skontrolujte, či je nástroj vypnutý a odpojený a použite ochranné rukavice.

Dláto alebo vrták odstránite posunutím zaisťovacej objímky **2** dozadu a vytiahnutím dláta alebo vrtáka.

OBMEDZOVACIA PÄTKA

- 1 Stlačte zaistovacie tlačidlo **1** a zasunite obmedzovaciu pätku do pomocnej ručkoväte **4**.

- 2 Nastavte požadovanú vzdialenosť obmedzovacej pätky a uvoľnite zaistovacie tlačidlo.



Pozor! Skontrolujte, či je nástroj vypnutý a odpojený.

PRACHOVÝ KRYT

- 1 Pripevnite prachový kryt na dláto alebo vrtáčku.

- 2 Používajte prachový kryt, aby pri vŕtaní nad hlavou nepadal prach na vás alebo na nástroj.



Pozor! Skontrolujte, či je nástroj vypnutý a odpojený.

FUNKCIA VŔTANIA

- 1 Vrchný prepínač príklepové vŕtanie/príklep **6** nastavte do polohy na príklepové vŕtanie **T**.

- 2 Zadný prepínač príklepové vŕtanie / vŕtanie **7** nastavte do polohy na vŕtanie **1**.



Pozor! Prevádzkové režimy nastavujte len pri vypnutom zariadení.

FUNKCIA PRÍKLEPU

- 1 Vrchný prepínač príklepové vŕtanie/príklep **6** nastavte do polohy na príklep **T**.

- 2 Zadný prepínač príklepové vŕtanie / vŕtanie **7** nastavte do polohy na príklepové vŕtanie **T**.



Pozor! Prevádzkové režimy nastavujte len pri vypnutom zariadení.

FUNKCIA PRÍKLEPOVÉHO VŔTANIA

- 1 Vrchný prepínač príklepové vŕtanie/príklep **6** nastavte do polohy na príklepové vŕtanie **T**.

- 2 Zadný prepínač príklepové vŕtanie / vŕtanie **7** nastavte do polohy na príklepové vŕtanie **T**.



Pozor! Prevádzkové režimy nastavujte len pri vypnutom zariadení.

Technické údaje

Menovité napätie

Menovitý výkon

Rýchlosť naprázdno (n_0)

Rýchlosť príklepu

Energia príklepu

Max. kapacita vrtania

230-240 V / ~50 Hz

1000 W

900/min.

4400/min.

4,0 J

Betón

26 mm

Oceľ

13 mm

Drevo

40 mm

4,0 kg

□ / II

Hmotnosť netto

Trieda ochrany

Úroveň akustického tlaku (L_{pA})

Úroveň akustického výkonu (L_{WA})

Max. emisie vibrácií

94 dB(A) / Neurčitosť K = 3 dB(A)

105 dB(A) / Neurčitosť K = 3 dB(A)

Príklepové vrtanie do betónu:

$a_{h,HD} = 11,1 \text{ m/s}^2$ / Neurčitosť K = 1,5 m/s²

Sekanie:

$a_{h,ChEq} = 25,3 \text{ m/s}^2$ / Neurčitosť K = 1,5 m/s²

Hluk a vibrácie

Hodnoty uvedené v tomto návode boli merané podľa štandardizovaných meracích postupov špecifikovaných v norme EN 60745 a možno ich použiť na porovnávanie nástrojov.

Možno ich použiť na predbežné posúdenie expozície. Deklarované údaje o vibráciách predstavujú hlavné použitie nástroja, ale pri iných použitíach nástroja alebo nedostatočnej údržbe sa môžu údaje o vibráciách líšiť. Pri tom môže dôjsť k výraznému zvýšeniu úrovne vibrácií počas celého prevádzkového obdobia. Pri odhade úrovne vibrácií je potrebné vziať do úvahy aj prerušené obdobia, kedy je nástroj vypnutý alebo je spustený, ale v skutočnosti sa nepoužíva. To môže mať za následok oveľa nižšie zaťaženie vibráciami počas celého prevádzkového obdobia.

Na ochranu používateľa pred účinkami vibrácií možno podniknúť ďalšie bezpečnostné opatrenia: udržiavajte nástroj a jeho príslušenstvo, udržiavajte ruky teplé a organizujte si štruktúru práce.

Likvidácia



Logo **prečiarknutého koša s kolieskami** znamená, že je nevyhnutné vykonať separovaný zber odpadových elektrických a elektronických zariadení (OEEZ). Takéto zariadenia môžu obsahovať nebezpečné a ohrozujúce látky. Tieto nástroje sa musia odovzdať na určené zberné miesto na recykláciu OEEZ a **nesmú** sa likvidovať ako netriedený komunálny odpad. Takto pomôžete šetriť prírodné zdroje a chrániť životné prostredie. Ďalšie informácie získate na miestnom úrade.

Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami a baliacim materiálom, inak hrozí nebezpečenstvo poranenia či udusenia. Takéto materiály bezpečne odložte a zlikvidujte spôsobom šetrným k životnému prostrediu.

Starostlivosť a údržba



Pozor! Skontrolujte, či je nástroj vypnutý a odpojený.

- Nástroj vždy udržiavajte v čistote, suchu a bez oleja a mastnoty.
- Pri čistení používajte ochranné okuliare na ochranu zraku.
- Z dôvodov bezpečnosti a správneho fungovania vždy udržiavajte nástroj a vetracie otvory v čistote.
- Pravidelne kontrolujte, či do mriežok pri motore a do okolia hlavného spínača neprenikol prach alebo cudzie látky. Prípadný nahromadený prach odstráňte mäkkou kefkou.
- Ak je potrebné vyčistiť telo nástroja, utrite ho mäkkou navlhčenou tkaninou. Možno použiť aj mierny saponát, ale nie látky ako alkohol, benzín či iný čistiaci prostriedok.
- Na čistenie plastových dielov nikdy nepoužívajte leptavé prostriedky.
- V pravidelných intervaloch mažte všetky pohyblivé diely.
- Pravidelne kontrolujte všetky uchytenia. Tie sa môžu v dôsledku vibrácií časom uvoľniť.



Pozor! Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca alebo jeho servisný zástupca či iná osoba s podobnou kvalifikáciou, aby nevzniklo riziko ohrozenia.

Záruka

Tento výrobok značky Pattfield bol vyrobený podľa najmodernejších výrobných metód a podlieha neustálej prísnej kontrole kvality. HORNBACH Baumarkt SK spol.s.r.o., Galvaniho 9, 821 04 Bratislava ručí za kvalitu strojov podľa nasledujúcich ustanovení.

1. Záručná lehota

Záručná doba činí 3 roky. Záručná doba začína s dátumom kúpy. Na dôkaz o dátume kúpy uschovajte dobre originálny pokladničný doklad alebo originálnu faktúru.

Ak je na výrobku, na jeho obale alebo návode k nemu pripojenom vyznačená lehota na použitie, platí záruka v dĺžke tejto lehoty na použitie. Záručná doba začína plynúť od dátumu kúpy. Za dátum kúpy sa považuje prevzatie výrobku, s výnimkou prípadu, keď má kúpenú vec uviesť do prevádzky iný subjekt než poskytovateľ záruky. V takom prípade záručná doba začína plynúť odo dňa uvedenia veci do prevádzky, ak kupujúci objednal uvedenie do prevádzky najneskôr do troch týždňov od prevzatia výrobku a riadne a včas poskytol súčinnosť potrebnú na sprevádzkovanie kúpeného výrobku. Ak kupujúci neobjedná vykonanie služby do troch týždňov, záručná doba začne plynúť odo dňa prevzatia výrobku.

2. Rozsah záruky

Záruka sa vzťahuje výlučne na výrobné a materiálové vady. Záruka sa vzťahuje na vady, ktoré má výrobok pri jeho prevzatí a na preukázateľné výrobné a materiálové vady, ktoré sa vyskytnú v záručnej dobe a na ktoré sa záruka vzťahuje. Záruka platí iba pri užívaní výrobku na súkromné účely.

Kupujúci je povinný riadiť sa pri používaní výrobku pravidlami obsiahnutými v priloženom návode na použitie a pravidlami všeobecne známymi.

Záruka sa nevzťahuje na vady, vzniknuté (predovšetkým) následkom:

- používania v rozpore s účelom alebo neodborného používania,
- použitia násila alebo cudzieho pôsobenia,
- škôd v dôsledku nedodržania návodu na montáž a použitie,
- pripojenia na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu,
- neodbornej inštalácie,
- preťaženia prístroja,
- používania neschválených vložených nástrojov alebo príslušenstva,
- nedodržania údržbových a bezpečnostných ustanovení,
- vniknutia cudzích telies do prístroja,
- bežného opotrebovania podľa používania,
- komerčného používania.

Záruka sa ďalej nevzťahuje na tie súčasti, ktorých životnosť je obmedzená na kratší čas z dôvodu bežného opotrebovania.

Záruka taktiež nezahŕňa nárok na náhradu škody, sprievodné alebo následné škody.

Záruka sa ďalej nevzťahuje na vady, na ktoré bola poskytnutá zľava, alebo na ktoré bol kupujúci pri predaji upozornený.

3. Plnenia zo záruky

Počas záručnej lehoty prekontroluje poskytovateľ záruky reklamovaný výrobok, aby zistil, či sa naň vzťahuje záruka. Ak je oprávneného uplatnenia záruky, opraví poskytovateľ záruky výrobok na svoje náklady alebo ho vymení (v závislosti od druhu zistenej vady). V prípade, ak sa výrobok v momente uplatnenia záruky už nevyrába, je poskytovateľ záruky oprávnený vymeniť výrobok za iný podobný výrobok. Vymenený výrobok alebo jeho časti prechádzajú do vlastníctva poskytovateľa záruky.

V prípade, ak ide vadu výrobku, ktorá je odstrániteľná, má kupujúci právo na bezplatnú opravu. Namiesto odstránenia vady môže kupujúci požadovať výmenu veci, alebo ak sa vada týka len súčasti veci, výmenu súčasti, ale len ak tým predávajúcemu nevzniknú ne-

primerané náklady vzhľadom na cenu výrobku alebo závažnosť vady.

V prípade vady, ktorú nemožno odstrániť a ktorá bráni tomu, aby kupujúci mohol výrobok riadne používať ako vec bez vady, má kupujúci právo na výmenu výrobku alebo právo od kupnej zmluvy odstúpiť. Tie isté práva má kupujúci aj v prípade, ak nemôže tovar riadne užívať pre opätovné vyskytnutie sa vady po oprave alebo pre naraz sa vyskytujúci väčší počet vád. Ak však ide o neodstrániteľnú vadu, ktorá nebráni riadnemu užívaniu tovaru, má kupujúci právo len na zľavu z ceny výrobku.

Ak dôjde v dobe trvania záruky k výmene súčastky alebo výmene výrobku za nový výrobok, bude sa na túto vymenenú súčastku alebo nový výrobok vzťahovať nová všeobecná záručná doba.

4. Uplatnenie záruky - reklamácia

V prípade uplatňovania záruky sa prosím obráťte na najbližšiu predajňu HORNBACH.

Ich zoznam je uvedený na stránke www.hornbach.com.

Záruka môže byť uplatnená iba po predložení originálneho pokladničného bloku alebo originálnej faktúry.

Pre uznanie záruky sa vyžaduje bezodkladná reklamácia, čo najdetailnejší opis chybných vlastností alebo popísanie prejavov vady, odovzdanie chybného výrobku a oznámenie požadovaného spôsobu odstránenia vady (pokiaľ nie je v záručnom liste uvedené inak).

5. Záonné práva

Vaše zákonné práva zo zodpovednosti za vady výrobku a zo zodpovednosti za škodu spôsobenú vadným výrobkom nie sú zárukou dotknuté.

Vă mulțumim!

Suntem convinși că această sculă vă va satisface exigențele și vă dorim s-o utilizați cu plăcere.

Citiți integral acest manual de utilizare și respectați instrucțiunile de siguranță.

Conținutul livrării

- 1x Ciocan rotopercutor
- 1x Mâner auxiliar
- 1x Guler praf
- 1x Tijă de adâncime
- 1x Vaselină

Dacă oricare dintre componente lipsește sau este deteriorată, contactați magazinul dvs. HORNBACK.

Cuprins

Conținutul livrării	71
Simboluri	71
Instrucțiuni de siguranță	72
Declarație de conformitate	75
Prezentare generală a produsului	76
Utilizare conform destinației	76
Utilizarea uneltei	76
Date tehnice	78
Zgomot & vibrație	78
Întreținere & îngrijire	79
Disponere ca deșeu	79
Garanție	80

Simboluri



Citiți cu atenție acest manual de utilizare și păstrați-l pentru o eventuală utilizare ulterioară.



Avertizare de pericol de accidentare, vătămare corporală a persoanelor și pagube considerabile.



Purtați ochelari de protecție pentru a vă proteja ochii.



Purtați echipamente de protecție auditivă pentru a vă proteja urechile.



Purtați mănuși de protecție pentru a vă proteja mâinile.



Purtați mască de praf pentru a vă proteja căile respiratorii.



Nu utilizați scula în aer liber sau în mediu umed.



Clasa de protecție II

Instrucțiuni de siguranță

AVERTIZĂRI GENERALE DE SIGURANȚĂ PENTRU SCULE ELECTRICE



AVERTIZARE: Citiți toate avertizările de siguranță și toate instrucțiunile. Ignorarea avertizărilor și nerespectarea instrucțiunilor poate avea ca consecință electrocutare, incendiu și/sau vătămări corporale grave.

Păstrați toate avertizările și instrucțiunile pentru o eventuală utilizare ulterioară.

Noțiunea de „sculă electrică” din avertizări se referă la scula electrică alimentată de la rețea (cu cablu) sau la scula electrică cu baterie (fără cablu).

1 SECURITATEA LA LOCUL DE MUNCĂ

- a) **Păstrați curățenia la locul de muncă și asigurați iluminarea adecvată.** Zonele dezordonate și întunecate predispun la accidente.
- b) **Nu utilizați sculele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi de exemplu în prezența unor lichide, gaze inflamabile sau a unui praf inflamabil.** Sculele electrice dau naștere la scânteii, care pot aprinde praful sau vaporii.
- c) **În timpul operării sculelor electrice țineți la distanță copiii și spectatorii.** Distragerea atenției poate atrage după sine pierderea controlului.

2 SECURITATEA ELECTRICĂ

- a) **Fișa sculei electrice trebuie să se potrivească cu priza. Este interzisă modificarea de orice fel a fișei. Nu folosiți fișe adaptate de nici un fel cu sculele electrice cu împământare (puse la masă).** Fișele nemodificate și prizele potrivite reduc riscul electrocutării.
- b) **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate sau legate la masă, cum ar fi țevile, radiatoarele, cuptoare și frigidere.** Punerea la pământ sau la masă a corpului crește pericolul de electrocutare.

- c) **Nu expuneți sculele electrice la ploii sau umezeală.** Pătrunderea apei în sculă crește pericolul de electrocutare.
- d) **Nu folosiți cablul în mod abuziv. Nu folosiți cablul pentru cărarea, tragerea sau pentru scoaterea din priză a sculei electrice. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau elemente aflate în mișcare.** Cablul deteriorat sau răsucit crește pericolul de electrocutare.
- e) **Dacă doriți să folosiți scula electrică în aer liber, folosiți un prelungitor destinat utilizării în aer liber.** Folosirea unui cablu destinat utilizării în aer liber reduce riscul electrocutării.
- f) **Dacă este inevitabilă utilizarea sculei electrice în prezența aburilor, folosiți o alimentare protejată cu un disjuncteur diferențial (RCD).** Utilizarea disjuncteurului diferențial reduce riscul electrocutării.

3 SECURITATEA PERSONALĂ

- a) **Fiți precaut, uitați-vă la ceea ce faceți și acționați rațional și logic când folosiți scula electrică. Nu folosiți sculele electrice dacă sunteți obosit sau dacă sunteți sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** O singură clipă de neatenție în timpul utilizării sculei electrice poate avea ca consecință vătămări corporale grave.
- b) **Folosiți echipamente de protecție personală. Purtați întotdeauna ochelari de protecție.** Echipamentele de protecție cum ar fi măștile de protecție împotriva prafului, pantofi de siguranță antiderapante, căștile de protecție sau echipamentele de protecție auditivă, folosite când sunt necesare, contribuie la reducerea vătămarilor corporale.
- c) **Preveniți pornirea involuntară. Întrerupătorul sculei electrice trebuie să fie în poziția oprit înainte de a băga în priză sau înainte de a introduce pachetul de baterie sau înainte de cărarea sculei.** Cărarea sculei electrice având degetul pe butonul întrerupător sau alimentarea sculei electrice cu butonul de pornire acționat predisune la accidente.
- d) **Înainte de a porni scula electrică, îndepărtați cheile sau uneltele de reglare.**

O sculă sau o cheie rămasă pe elementele rotative ale sculei electrice poate cauza vătămări corporale.

- e) **Nu vă întindeți în mod excesiv. Păstrați o poziție stabilă și păstrați-vă echilibrul în orice moment.** Acest lucru permite un control mai bun al sculei electrice în situații neașteptate.
- f) **Îmbrăcați-vă în mod adecvat. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți-vă părul, hainele și mănușile departe de piesele aflate în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele aflate în mișcare.
- g) **Dacă aparatul este prevăzut cu o facilități pentru extragerea și colectarea prafului, asigurați conectarea și folosirea corespunzătoare a acesteia.** Utilizarea colectării de praf poate reduce riscurile legate de praf.
- h) Nu deveniți neglijent și nu ignorați principiile de siguranță ale lucrului cu scula ca urmare a bunei cunoașteri a sculei datorate utilizării frecvente. O acțiune executată cu neatenție poate cauza vătămări corporale grave într-o fracțiune de secundă.

4 UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA SCULEI ELECTRICE

- a) **Nu forțați sculele electrice. Folosiți scula electrică potrivită pentru aplicația dvs.** Cu scula electrică potrivită aplicația respectivă poate fi efectuată mai bine și mai sigur la parametri pentru care a fost proiectată.
- b) **Nu utilizați scula electrică, dacă aceasta nu poate fi oprită și pornită cu butonul întrerupător.** Sculele electrice care nu pot fi controlate prin întrerupător sunt periculoase și trebuie reparate.
- c) **Înainte de a efectua reglaje, de a înlocui accesoriile sau a depozita scula, scoateți fișa din priză și/sau pachetul de baterii din aceasta.** Aceste măsuri de securitate preventive reduc riscul pornirii accidentale a sculei.
- d) **Păstrați sculele electrice nefolosite în mod neaccesibil copiilor sau persoanelor care nu sunt familiarizate cu sculele**

electrice sau nu cunosc aceste instrucțiuni de utilizare ale sculelor electrice. Sculele electrice sunt periculoase în mâinile unui utilizator neinstruit.

- e) **Întrețineți sculele electrice. Verificați scula la următoarele: alinierea necorespunzătoare sau blocarea pieselor mobile, ruperea pieselor sau orice alte condiții ce pot afecta funcționarea sculei electrice. Dacă scula este deteriorată, aceasta trebuie reparată înainte de folosire.** În multe cazuri accidentele sunt cauzate de sculele electrice neîntreținute corespunzător.
- f) **Sculele de tăiere se vor menține ascuțite și curate.** Sculele de tăiere întreținute în mod regulamentar, cu tăișul ascuțit nu sunt susceptibile la blocare și sunt mai ușor de controlat.
- g) **Utilizați scula electrică, accesoriile acesteia și biturile conform instrucțiunilor prezente, ținând cont de condițiile de lucru și de sarcina de efectuat.** Utilizarea sculelor electrice pentru operații diferite de cele pentru care au fost prevăzute poate conduce la situații periculoase.
- h) **Mentineți manetele și suprafețele de prindere uscate, curate și fără urme de ulei și grăsimi.** Manetele și suprafețele de prindere alunecoase nu permit manevrarea sculei în condiții de siguranță și controlul asupra acesteia în situațiile survenite accidentale.

5 SERVICE

- a) **Servisarea sculei electrice trebuie efectuată de o persoană calificată, folosind numai piese de schimb identice.** Acest lucru va asigura menținerea securității sculei electrice.

AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ SPECIFICE UTILAJULUI PENTRU CIOCANE ROTOPERCUTOARE

- a) **Purtați echipamente de protecție auditivă.** Expunerea la zgomot poate duce la pierderea auzului.
- b) **Folosiți mânerul/mânerele auxiliare dacă sunt livrate cu scula.** Pierderea controlului poate implica vătămare personală.
- c) **Dacă realizați o operație la care accesoriul de tăiere poate atinge circuite ascunse sau cablul propriu atunci prindeți scula de suprafața de prindere izolată.** Contactul accesoriului de tăiere cu un circuit sub tensiune va face ca piesele metalice expuse ale uneltei electrice să fie sub tensiune și pot electrocuta operatorul.
- d) **Înainte de a vă apuca de lucru folosiți un detector de metale pentru a determina dacă este prezentă o conductă de apă sau de gaz ascunsă în zona de lucru sau luați legătura cu furnizorul local.** Spargerea sau tăierea unei conducte de gaz provoacă explozie. Pătrunderea apei în dispozitive electrice poate provoca electrocutare.
- e) **Poziționați cablul la distanță de bitul în rotație. Nu înfășurați cablul în jurul brațelor sau încheieturii mâinii.** Dacă cablul se încurcă în bitul în rotație poate să vă prindă cauzând vătămări personale grave.
- f) **Așezați-vă astfel încât să evitați prinderea între sculă sau mânerul lateral al acesteia și perete sau stâlp.** Dacă bitul se blochează sau se înțepenește în piesa prelucrată cuplul de reacție al uneltei poate să vă rupă mâinile sau picioarele.
- g) **În timp ce încercați să scoateți un bit blocat sau înțepenit nu-l loviți cu ciocan de mână sau baros.** Se pot desprinde fragmente de metal din bit care vă pot lovi pe dvs. sau pe cei din jur.
- h) **Nu puneți jos scula înainte de oprirea completă a bitului sau a accesoriilor. Nu folosiți bituri sau accesorii neascuțite sau deteriorate.** Biturile neascuțite sau deteriorate au o tendință mai mare de a se bloca în piesa prelucrată.
- i) **Când scoateți bitul din sculă evitați contactul cu pielea și purtați mănuși cores-punzătoare de protecție când prindeți bitul sau accesoriile.** În urma unei utilizări îndelungate accesoriile pot fi fierbinți.
- j) **Nu lăsați în funcțiune scula în timp ce o purtați.** Bitul în rotație poate să se încurce în îmbrăcăminte cauzând leziuni.

Declarație de conformitate

 Declarăm că produsul descris în Date tehnice:

Pattfield®
ERGO TOOLS

Ciocan rotopercurtor PE-1000BH, 1000 W

fabricat pentru:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania

este conformă cu următoarele directive:

Directiva Mașini 2006/42/CE
Directiva de compatibilitate electro-
magnetică 2014/30/UE

și este în conformitate cu următoarele standarde armonizate aplicabile:

EN 60745-1:2009+A11
EN 60745-2-6:2010
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Direcția Managementul calității, mediu și CSR
Reprezentantul autorizat pentru elaborarea
documentației tehnice

Bornheim, 20.09.2017

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania

Prezentare generală a produsului

- 1 Buton de blocare tijă de adâncime
- 2 Manșon de blocare
- 3 Mandrină
- 4 Mâner auxiliar
- 5 Buton On /Off
- 6 Buton superior rotopercuție / percuție
- 7 Buton din spate rotopercuție / găurire
- 8 Cablu electric

Utilizare conform destinației

Scula este destinată realizarea găurilor prin rotopercuție în beton, cărămidă sau piatră. Poate fi setată numai la rotație pentru realizarea găurilor în metal sau lemn, dar și pentru funcția de ciocan perculator pentru dăltuirea cărămizii, betonului și produselor de zidărie. Scula nu este potrivită pentru utilizare comercială.

Orice altă utilizare sau modificare a sculei se consideră a fi utilizare necorespunzătoare și poate conduce la pericole considerabile.

Utilizarea uneltei

1. Conectați fișa de alimentare într-o priză potrivită (vezi la „Date tehnice”).
2. Pentru a porni scula apăsați și țineți apăsat butonul on / off **5**.
3. Aveți grijă să nu alunece piesa de prelucrat. Începeți lucrul ținând ferm scula cu ambele mâini.
4. Pentru a opri scula eliberați butonul on / off **5**.

MONTAREA MÂNERULUI

- 1 Eliberați culisa mânerului suplimentar **4** și așezați-l pe ciocanul rotoperculator.

- 2 Reglați unghiul dorit și strângeți ferm mânerul suplimentar **4**.



Precauție! Aveți grijă ca scula să fie oprită și deconectată.

MONTAREA DĂLȚII SAU A BURGHIELUI

- 1 Glisați în spate manșonul de blocare **2**. Introduceți dalta sau burghiul SDS-plus în mandrina **3**.

- 2 Eliberați manșonul de blocare **2** și verificați dacă dalta sau burghiul sunt fixate ferm. Pentru a scoate dalta sau burghiul glisați în spate manșonul de blocare **2** și trageți afară dalta sau burghiul.



Precauție! Aveți grijă ca scula să fie oprită și decuplată și purtați mănuși de protecție.

TIJĂ DE ADÂNCIME

1 Apăsați butonul de fixare **1** și glisați tija de adâncime în mânerul auxiliar **4**.

2 Reglați poziția dorită a tijei de adâncime și dați drumul butonului de blocare.



Precauție! Aveți grijă ca scula să fie oprită și deconectată.

GULER PRAF

1 Fixați capacul pe daltă sau burghiu.

2 Folosiți gulerul de praf pentru a preveni căderea prafului pe dumneavoastră sau pe aparat în timpul operației de găurire efectuate deasupra capului.



Precauție! Aveți grijă ca scula să fie oprită și deconectată.

FUNCȚIA DE GĂURIRE

1 Reglați butonul rotopercuție / percuție superior **6** la rotopercuție **T1**.

2 Reglați butonul rotopercuție / găurire din spate **7** la găurire **1**.



Precauție! Reglați modul de funcționare numai în timp ce scula este oprită.

FUNCȚIA DE PERCUȚIE

1 Reglați butonul rotopercuție / percuție superior **6** la percuție **T**.

2 Reglați butonul rotopercuție / găurire din spate **7** la rotopercuție **T1**.



Precauție! Reglați modul de funcționare numai în timp ce scula este oprită.

FUNCȚIA DE ROTOPERCUȚIE

1 Reglați butonul rotopercuție / percuție superior **6** la rotopercuție **T1**.

2 Reglați butonul rotopercuție / găurire din spate **7** la rotopercuție **T1**.



Precauție! Reglați modul de funcționare numai în timp ce scula este oprită.

Date tehnice

Tensiunea nominală

230-240 V / ~50 Hz

Puterea nominală

1000 W

Turația de mers în gol (n_0)

900 rot./min

Frecvența percuției

4400 1/min

Energia percuției

4,0 J

Capacitatea maximă de găurire

Beton 26 mm

Oțel 13 mm

Lemn 40 mm

Greutate netă

4,0 kg

Clasa de protecție

□ / II

Nivel de presiune sonoră (L_{pA})

94 dB(A) / Incertitudine K = 3 dB(A)

Nivel de putere sonoră (L_{WA})

105 dB(A) / Incertitudine K = 3 dB(A)

Emisie max. de vibrații

Găurire prin rotopercuție în beton:

$a_{h,HD} = 11,1 \text{ m/s}^2$ / incertitudine K = 1,5 m/s²

Dăltuire:

$a_{h,CHeq} = 25,3 \text{ m/s}^2$ / incertitudine K = 1,5 m/s²

Zgomot & vibrație

Valorile specificate în aceste instrucțiuni sunt măsurate în concordanță cu o procedură standardizată de măsurare descrisă în EN 60745 și se pot utiliza pentru compararea sculelor.

Acestea pot fi utilizate într-o evaluare preliminară a expunerii. Valoarea de vibrație declarată este valabilă pentru utilizarea principală a uneltei, dar utilizările diferite de aceasta sau întreținerea necorespunzătoare a uneltei pot avea ca rezultat alte valori de vibrații. Acestea pot crește semnificativ nivelul de vibrație pe perioada totală de lucru.

O estimare a nivelului de vibrație poate să ia în considerare perioadele de timp în care unealta este oprită sau funcționează dar nu este folosită momentan. Aceasta poate avea ca rezultat o sarcină prin vibrații mai redusă pe întreaga perioadă a muncii.

Se pot lua măsuri suplimentare de siguranță în vederea protejării utilizatorului de efectele vibrației: Întrețineți unealta și accesoriile acesteia, mențineți-vă mâinile calde și adaptați corespunzător programul de lucru.

Întreținere & Îngrijire



Precauție! Aveți grijă ca scula să fie oprită și deconectată.

- Întotdeauna mențineți scula curată, uscată și fără urme de ulei sau grăsime.
- Purtați ochelari de protecție în timpul curățării.
- În vederea siguranței și calității muncii întotdeauna mențineți curate mașina și fanțele de aerisire.
- Verificați regulat dacă a intrat praf sau alte obiecte străine prin grilajul de lângă motor sau în jurul butonului on/off. Pentru îndepărtarea prafului eventual acumulat folosiți o perie moale.
- Dacă este nevoie de curățarea corpului sculei atunci ștergeți-l cu o cârpă moale umedă. Se poate folosi un detergent delicat, dar nu și alcool, petrol sau alți agenți de curățare.
- Niciodată nu folosiți agenți alcalini pentru curățarea pieselor din plastic.
- Ungeți la intervale regulate toate piesele în mișcare.
- Verificați periodic toate fixările. Acestea se pot slăbi cu timpul din cauza vibrațiilor.



Precauție! Atunci când cablul de alimentare este deteriorat, trebuie înlocuit de către producător sau agentul service al acestuia sau persoane calificate în mod asemănător în vederea evitării pericolului.

Dispunere ca deșeu



Simbolul **pubelei cu roți barate cu două linii în X** indică faptul că echipamentele electrice și electronice de aruncat trebuie colectate separat.

Aceste echipamente pot conține substanțe periculoase și care prezintă risc. Aceste unelte trebuie returnate la punctul de colectare prevăzut pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice de aruncat și **nu** pot fi eliminate ca deșeu urban nesortat. Procedând astfel contribuiți la păstrarea resurselor și protejarea mediului înconjurător. Pentru mai multe informații luați legătura cu autoritățile locale.

Nu lăsați copiii să se joace cu pungile de plastic și cu materialele de ambalare din cauza unor posibile accidente sau pericol de sufocare. Țineți aceste materiale la loc sigur sau eliminați-le în mod ecologic.

Garanție

Acest articol marca Pattfield a fost produs în conformitate cu cele mai moderne metode de fabricație, fiind supus unui control de calitate permanent și strict.

HORNBACH Centrala SRL, str. Hornbach nr. 17-21, Domnești, jud. Ilfov, cod 077090 (numit în continuare Garant) garantează calitatea mașinilor conform specificațiilor următoare.

1. Termenul de garanție

Termenul de garanție este de 3 ani. Termenul de garanție începe de la data livrării. Vă rugăm să păstrați în condiții bune bonul fiscal original sau factura fiscală originală pentru a dovedi data achiziției.

2. Conținutul garanției

Garanția se aplică exclusiv pentru defecte de fabricație sau de material. Garanția se aplică numai în cazul utilizării articolului pentru uz personal.

Garanția nu se aplică în cazul defectelor cauzate de

- utilizări abuzive sau necorespunzătoare,
- forțării sau influențe externe,
- daune prin nerespectarea instrucțiunilor de montaj sau de utilizare,
- racordarea la o tensiune greșită sau un tip de curent necorespunzător,
- o instalare neprofesională,
- supraîncărcarea aparatului,
- utilizarea unor scule sau accesorii neomologate,
- nerespectarea prevederilor de întreținere și de siguranță,
- pătrunderea unor corpuri străine în aparat,
- uzura obișnuită, în urma utilizării
- utilizarea în scopuri industriale

Garanția nu se aplică în cazul deteriorării pieselor consumabile cauzate de uzura normală. Garanția nu include daunele colaterale sau daunele indirecte, precum și posibilele costuri de montaj și demontaj.

3. Serviciile aferente garanției

Pe durata garanției garantul va examina articolul defect care i se prezintă pentru a constata dacă sa produs riscul garantat. În cazul producerii riscului garantat, garantul va repara sau va înlocui articolul respectiv pe propria sa cheltuială. În cazul în care articolul respectiv nu mai poate fi livrat la momentul producerii riscului garantat, garantul are dreptul să înlocuiască articolul cu un produs similar. Articolul defect înlocuit sau piesele defecte înlocuite ale acestuia trec în proprietatea garantului.

Serviciile aferente garanției (reparație sau înlocuire) nu duc la prelungirea termenului de garanție. Prestarea serviciilor de garanție nu duce la acordarea unui nou termen de garanție.

4. Solicitarea garanției

Pentru solicitarea garanției vă rugăm să vă adresați celui mai apropiat magazin HORNBACH.

Coordonatele acestuia le găsiți la adresa de internet www.hornbach.com.

Garanția poate fi solicitată numai prezentând bonul fiscal original sau factura fiscală originală.

5. Drepturi legale

Garanția nu limitează drepturile Dvs. prevăzute în legislația cu privire la garanții și răspunderea pentru produse.

Thank you!

We are convinced that this tool will exceed your expectations and wish you joy while using it.
Please read this user manual completely and observe the safety instructions.

Scope of delivery

- 1x Rotary hammer
- 1x Auxiliary handle
- 1x Dust cover
- 1x Depth Gauge
- 1x Grease

If any parts are missing or damaged, please contact your HORNBACH Store.

Table of content

Scope of delivery	81
Symbols	81
Safety Instructions	82
Declaration of conformity	85
Product overview	86
Intended use	86
Using the tool	86
Technical Data	88
Noise & Vibration	88
Care & Maintenance	89
Disposal	89
Warranty	90

Symbols

-  Please read this user manual carefully and keep it for further reference.
-  Wear protective gloves for protection of your hands.
-  Warning of accident and injury to persons and serious damage to property.
-  Wear dust mask for protection of your respiratory tract.
-  Wear safety glasses for protection of your eyes.
-  Do not use the tool outdoors or in damp environments.
-  Wear hearing protection for protection of your ears.
-  Protection Class II

Safety Instructions

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS



WARNING Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term „power tool“ in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1 WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2 ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3 PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

- h) Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles. A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4 POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not

allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5 SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

MACHINE SPECIFIC SAFETY WARNINGS FOR ROTARY HAMMERS

- a) **Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- b) **Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.
- c) **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- d) **Use a metal detector to determine if there are gas or water pipes hidden in the work area or call the local utility company for assistance before beginning the operation.** Striking or cutting into a gas line will result in explosion. Water entering an electrical device may cause electrocution.
- e) **Position the cord clear of rotating bit. Do not wrap the cord around your arm or wrist.** If cord becomes entangled with the spinning bit it could entrap you causing serious personal injury.
- f) **Position yourself to avoid being caught between the tool or side handle and walls or posts.** Should the bit become bound or jammed in the work, the reaction torque of the tool could crush your hand or leg.
- g) **Do not strike the bit with a hand-held hammer or sledge hammer when attempting to dislodge a bound or jammed bit.** Fragments of metal from the bit could dislodge and strike you or bystanders.

- h) **Never place the tool down until the bit or accessory has come to a complete stop. Do not use dull or damaged bits and accessories.** Dull or damaged bits have a greater tendency to bind in the workpiece.
- i) **When removing the bit from the tool avoid contact with skin and use proper protective gloves when grasping the bit or accessory.** Accessories may be hot after prolonged use.
- j) **Do not run the tool while carrying it at your side.** The spinning drill bit may become entangled with clothing and injury may result.

Declaration of conformity

 We declare, that the product described in **Technical Data**:

Pattfield®
ERGO TOOLS

1000 W Rotary hammer PE-1000BH

manufactured for:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany

is in conformity with the following directives:

Machinery Directive 2006/42/EC
EMC Directive 2014/30/EU

and in accordance to the following applicable harmonized standards:

EN 60745-1:2009+A11
EN 60745-2-6:2010
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

ppa. Andreas Jack

Andreas Back
Head of Quality Management, environment &
CSR

Person authorised to compile the technical file

Bornheim, 20.09.2017

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany

Product overview

- 1** Depth gauge lock button
- 2** Locking sleeve
- 3** Chuck
- 4** Auxiliary handle
- 5** On / Off switch
- 6** Top hammer-drill / hammer switch
- 7** Rear hammer-drill / drill switch
- 8** Power cord

Intended use

The tool is intended for hammer drilling in concrete, brick and stone. It can be set to rotation only for drilling in metal and wood and also for hammer function only for chiselling brick, concrete and masonry products. The tool is not intended for commercial use.

Any other use or modification to the tool is considered as improper use and could cause considerable dangers.

Using the tool

1. Connect the power plug to a suitable socket (see “Technical Data”).
2. To switch on the tool, press and hold the on / off switch **5**.
3. Make sure your workpiece can not slip. Start working, while holding the tool firmly with both hands.
4. To switch off the tool, release the on / off switch **5**.

APPLY HANDLE

- 1** Release the noose of the auxiliary handle **4** and slide it onto the rotary hammer.

- 2** Set the desired angle and tighten the auxiliary handle **4** securely.



Caution! Make sure the tool is switched off and unplugged.

FIT CHISEL OR DRILL

- 1** Slide back the locking sleeve **2**. Fit the SDS-plus chisel or drill into the chuck **3**.

- 2** Release the locking sleeve **2** and check if the chisel or drill is securely fixed.



Caution! Make sure the tool is switched off and unplugged and wear protective gloves.

To remove the chisel or drill, slide back the locking sleeve **2** and pull out the chisel or drill.

DEPTH GAUGE

- 1 Press the lock button **1** and slide the depth gauge into the auxiliary handle **4**.
- 2 Set the desired clearance of the depth gauge and release the lock button.



Caution! Make sure the tool is switched off and unplugged.

DUST COVER

- 1 Attach the dust cover to the chisel or drill.
- 2 Use the dust cover to prevent dust from falling on you or the tool when performing overhead drilling-operations.



Caution! Make sure the tool is switched off and unplugged.

DRILL FUNCTION

- 1 Set the top hammer-drill / hammer switch **6** to hammer-drill **T 1**.
- 2 Set the rear hammer-drill / drill switch **7** to drill **1**.



Caution! Only set operation modes while the appliance is switched off.

HAMMER FUNCTION

- 1 Set the top hammer-drill / hammer switch **6** to hammer **T**.
- 2 Set the rear hammer-drill / drill switch **7** to hammer-drill **T 1**.



Caution! Only set operation modes while the appliance is switched off.

HAMMER-DRILL FUNCTION

- 1 Set the top hammer-drill / hammer switch **6** to hammer-drill **T 1**.
- 2 Set the rear hammer-drill / drill switch **7** to hammer-drill **T 1**.



Caution! Only set operation modes while the appliance is switched off.

Technical Data

Nominal voltage

230-240 V / ~50 Hz

Rated power

1000 W

No-load speed (n_0)

900/min

Impact rate

4400/min

Impact energy

4.0 J

Max. drilling capacity

Concrete 26 mm

Steel 13 mm

Wood 40 mm

Net weight

4.0 kg

Protection Class

□ / II

Sound pressure level (L_{pA})

94 dB(A) / Uncertainty K = 3 dB(A)

Sound power level (L_{WA})

105 dB(A) / Uncertainty K = 3 dB(A)

Max. vibration emission

Hammer drilling into concrete:

$a_{h,HD} = 11.1 \text{ m/s}^2$ / Uncertainty K = 1.5 m/s^2

Chiselling:

$a_{h,ChEq} = 25.3 \text{ m/s}^2$ / Uncertainty K = 1.5 m/s^2

Noise & Vibration

The values given in these instructions have been measured in accordance with a standardized measurement procedure specified in EN 60745 and can be used to compare tools. It may be used for a preliminary assessment of exposure. The declared vibration data represents the main applications of the tool, but different uses of the tool or poor maintenance can result in different vibration data. This may significantly increase the vibration level over the total working period.

An estimation of the vibration level should also take into account the intervening periods, when the tool is switched off or it running but is not actually in use. This can result in a much lower vibration load over the whole working period.

Additional safety measure can be taken to protect the user from effects of vibration: Maintain the tool and its accessories, keep the hands warm and organize work patterns.

Care & Maintenance



Caution! Make sure the tool is switched off and unplugged.

- Always keep the tool clean, dry and free of oil or grease.
- Wear safety glasses to protect your eyes whilst cleaning.
- For safe and proper working, always keep the machine and ventilation slots clean.
- Regularly check to see if any dust or foreign matter has entered the grills near the motor and around the on/off switch. Use a soft brush to remove any accumulated dust.
- If the body of the tool needs cleaning, wipe it with a soft damp cloth. A mild detergent can be used but nothing like alcohol, petrol or other cleaning agent.
- Never use caustic agents to clean plastic parts.
- Lubricate all moving parts at regular intervals.
- Periodically check all fixings. These could become loose with time due to vibration.



Caution! If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or similarly qualified person in order to avoid hazard.

Disposal



The **crossed-out wheeled bin** logo requires the separate collection of waste electric and electronic equipment (WEEE). Such equipment may contain dangerous and hazardous substances. These tools must be returned to a designated collection point for the recycling of WEEE and must **not** be disposed as unsorted municipal waste. By doing so, you will help to conserve resources and protect the environment. Contact your local authorities for more information.

Children must not play with plastic bags and packaging material, due to possible injury or danger of suffocation. Store such material safely or dispose of environmentally friendly.

Warranty

This Pattfield item has been produced according to state-of-the-art production methods and is subject to ongoing strict quality control. HORNBACH Baumarkt AG, Hornbachstrasse 11, 76879 Bornheim, Germany, guarantees the quality of the machines according to the following terms and conditions.

1. Warranty Period

The warranty period is 3 years. The warranty period starts on the date of purchase. Please retain the original receipt or invoice in order to be able to furnish evidence of the date of purchase.

2. Warranty Scope

The warranty applies exclusively to production or material defects. The warranty applies only in the case of private use of the item. The warranty does not apply to defects resulting from

- misuse or improper use,
- use of force or external influences,
- damage due to failure to observe the installation instructions or instructions for use,
- connecting to an incorrect grid voltage or current type,
- unprofessional installation,
- overloading the device,
- use of non-approved attachments or accessories,
- failure to observe the maintenance and safety instructions,
- entry of foreign matter into the device,
- wear and tear due to normal use or
- commercial use.

Furthermore, the warranty does not cover damage to parts subject to wear and tear, which is caused by normal wear and tear. The warranty does not comprise any collateral or consequential damage or possible installation and dismantling costs in the event of a warranty incident.

3. Warranty Services

During the warranty period, the warrantor will inspect the defective item in order to determine whether a warranty incident is on hand. If a warranty incident is on hand, the warrantor will repair or replace the item at his own expense. If the item is no longer available at the time of the warranty incident, the warrantor may replace the item with a similar product. The replaced item or part shall become property of the warrantor.

Warranty services (repair or replacement) do not extend the warranty period. Warranty services do not result in any new warranty.

4. Warranty Claims

For warranty claims, please contact the nearest HORNBACH DIY store.

You can find it at www.hornbach.com.

Warranty claims will only be accepted if the original receipt or invoice is produced.

5. Statutory Rights

The warranty does not restrict your statutory rights regarding warranty and product liability.